místě nákupu pro informace o tomto místě.

PODMÍNKY ZÁRUKY

Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu. Záruka se vztahuje pouze na škody způsobené výrobcem, tj. materiálové vady nebo chyby v montáži, ale nepokrývá škody způsobené uživatelem v důsledku nesprávného zacházení se zařízením nebo jeho použití pro účely neslučitelné s jeho zamýšleným účelem. Poznámka: jakýkoli pokus o úpravu nebo rozebrání zařízení nad rámec běžného používání a údržby zruší záruku! Pokud se zjistí, že zařízení je vadné, mělo by být spolu s vyplněnou záruční kartou zasláno na adresu prodejce nebo výrobce. Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nezastavují práva kupujícího vyplývající z neslučitelnosti zboží se smlouvou. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu samotného spotřebiče. Nezahrnuje účinky ztráty nebo zničení jiných předmětů.

IT MANUALE UTENTE

Gentile signore/signora, grazie per aver acquistato il prodotto AQUAEL. Siamo certi che sarai soddisfatto delle sue prestazioni. Per evitare problemi legati al suo utilizzo, si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni in anticipo.

USO PREVISTO

Il filtro interno con TURBO MINI BIO che hai acquistato serve a pompare, purificare e aerare l'acqua nel tuo acquario. L'ossigenazione dell'acqua viene effettuata da:

- movimento intensivo dell'acqua vicino alla superficie,
- un tappo di aerazione (5) applicato all'uscita insieme a un tubo (6) e una valvola di regolazione (7),

La filtrazione meccanica dell'acqua è a due fasi e viene eseguita utilizzando:

- prefiltro a spugna (10) inserito nel cappuccio protettivo (13) situato all'ingresso del contenitore del filtro (14),
- cartuccia di spugna (11) inserita nel contenitore del filtro (14),

Il modulo di filtrazione biologico-chimica consiste in un contenitore filtro (14) con un colino (16), un coperchio filtro (15) e un cappuccio protettivo (13) con un prefiltro a spugna (10) per la copertura dell'ingresso. Il contenitore del filtro (14) è riempito con una cartuccia di spugna (11) e una cartuccia biologica ceramica BioCeraMax 1600 (12), che, grazie alla sua porosità, favorisce la crescita di batteri nitrificanti che supportano il metabolismo dell'azoto nell'acquario.

NOTA: Alcuni dei materiali filtranti contenuti nel contenitore filtrante sono stati imballati in sacchetti di plastica per garantire la sicurezza del trasporto. Per garantire il corretto funzionamento del dispositivo, questi mezzi devono essere svuotati (rimuovere i sacchetti di plastica) prima che il filtro venga avviato per la prima volta. Nel caso dei mezzi ceramici, si consiglia di risciacquarli con acqua corrente prima di avviare il filtro per rimuovere eventuali polveri che potrebbero diminuire la trasparenza dell'acqua nell'acquario. L'elevata capacità del contenitore consente anche l'uso di altri mezzi filtranti (ad esempio carbone attivo CarboMax, ZeoMax Plus zeolite o altri mezzi biologici: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio o PearlMax Bio).

CONDIZIONI DI UTILIZZO SICURO

Il dispositivo che hai acquistato è stato realizzato in conformità con gli standard di sicurezza attuali in vigore nell'Unione Europea. Per un uso lungo e sicuro, si prega di leggere le seguenti condizioni di sicurezza:

1. Importante! Leggi attentamente prima di usarlo. Conserva per riferimento futuro. Prima di installare e avviare l'apparecchio, si prega di leggere attentamente queste istruzioni di funzionamento e montaggio (Fig. A).
2. Il dispositivo è progettato per essere utilizzato solo in interni e solo come previsto (Fig. B).
3. L'apparecchio può essere alimentato solo dalla rete con i parametri nominali (tensione e frequenza) specificati sull'apparecchio da una presa di rete situata in un luogo asciutto.
4. Il cavo di alimentazione non staccabile non può essere sostituito. Se il cavo viene danneggiato, l'attrezzatura diventa inutilizzabile (Fig. C).
5. Scollega sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di assemblare, smontare o pulire. Scollega sempre tutti i dispositivi dell'acquario dall'alimentazione elettrica prima di mettere la mano nell'acqua (Fig. D).
6. Queste apparecchiature possono essere utilizzate da bambini di età pari o superiore a 3 anni e da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e mancanza di esperienza e conoscenza dell'apparecchiatura, a condizione che venga fornita supervisione o istruzione riguardo all'uso sicuro dell'attrezzatura e ai rischi comprensibili coinvolti. Nessuna pulizia o manutenzione delle attrezzature dovrebbe essere effettuata dai bambini senza supervisione. I bambini non dovrebbero giocare con le attrezzature (Fig. E).
7. **ATTENZIONE!** Collega il cavo di alimentazione alla rete come mostrato nella Fig. F in modo che la sezione del cavo penda liberamente sotto la spina. Questo serve a evitare che la spina venga inondata d'acqua se si condensa sul cavo di connessione. Scollega sempre l'apparecchio dall'alimentatore. Scollega sempre tutti i dispositivi dell'acquario dall'alimentazione elettrica prima di mettere la mano nell'acqua (Fig. D).

INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE

Le ventose (9) insieme al gancio (17) ti permettono di appendere rapidamente e facilmente il filtro a qualsiasi altezza nell'acquario. Il miglior effetto del filtro si ottiene quando viene immerso almeno 3 cm sotto il livello dell'acqua. Va anche ricordato che, a causa dell'evaporazione, il suo livello diminuisce costantemente. Questo effetto va considerato nella scelta dell'altezza del montaggio del filtro. Il filtro TURBO MINI BIO ha una regolazione precisa della capacità. Questo avviene ruotando la paletta nel regolatore di capacità (4) situato all'uscita del filtro. Il flusso d'acqua all'uscita può essere regolato in diverse direzioni utilizzando la punta dello sterzo (8) o ruotando la camera del rotore (3). Il filtro TURBO MINI BIO ha la capacità di aerare l'acqua nell'acquario. Per farlo, il tubo (6) deve essere collegato al tappo di aerazione (5) da un lato e all'altro al regolatore di aerazione (7). Questo garantirà un'aerazione efficace dell'acqua nell'acquario.

MANUTENZIONE

Il filtro TURBO MINI BIO è alimentato da un motore sincrono impermeabile con bassi requisiti di manutenzione. La girante (2) e il sedile della girante devono essere puliti almeno una volta al mese. Per farlo, devi: aprire la camera della girante (3) girandola in senso antiorario, rimuovere la girante (2), pulire delicatamente la girante (2) e il sedile della girante nel corpo della pompa (1), e poi reinstallare le parti al contrario. Quando montato sull'asse, il rotore (2) dovrebbe ruotare senza alcuna resistenza.

Pulizia del prefiltro della spugna (Fig. 2a).

La causa più comune di diminuzione delle prestazioni del filtro è un prefiltro a spugna che incroscia (10). Per pulirlo, scollega il filtro dall'alimentazione, rimuovilo dall'acquario, rimuovi il tappo protettivo (13) con il prefiltro a spugna (10) dal contenitore del filtro (14) e risciacqua nell'acqua svuotata durante la sostituzione dall'acquario (questo previene la distruzione della flora batterica nella spugna e riduce l'efficienza della filtrazione biologica). La frequenza di risciacquo del prefiltro a spugna dipende dal grado di contaminazione dell'acqua e dovrebbe essere eseguita quando le prestazioni del filtro sono chiaramente ridotte.

Pulizia della cartuccia di spugna e del materiale sfuso nel contenitore del filtro (Fig. 2b).

Il contenitore del filtro (14) è riempito con una cartuccia meccanica di spugna (11) e una cartuccia ceramica ad alta porosità (12) per la filtrazione biologica – BioCeraMax 1600 sotto forma di sfere fini. Per pulire o sostituire le cartucce del filtro dal contenitore del filtro (14), scollegare il filtro dall'alimentazione, rimuoverlo dall'acquario, scollegare il contenitore del filtro (14) dal motore e rimuovere il coperchio del contenitore del filtro (15).

La cartuccia ceramica BioCeraMax 1600 (12) dovrebbe essere pulita al massimo una volta ogni 2-4 mesi solo con acqua drenata dall'acquario durante il servizio, ricordando che è un ambiente per batteri nitrizzanti. Si consiglia di sostituire parzialmente la cartuccia BioCeraMax 1600 una volta ogni 6 mesi. In cambio del BioCeraMax 1600, può essere utilizzata un'altra cartuccia sfusa per la filtrazione biologica o chimica. La cartuccia di spugna (11) nel contenitore del filtro (14) è un supplemento alla filtrazione meccanica e dovrebbe essere risciacquata delicatamente nell'acqua svuotata dall'acquario durante la manutenzione. Se la cartuccia di spugna (11) perde elasticità durante la pulizia, dovrebbe essere sostituita con una nuova. Si consiglia di sostituire periodicamente la cartuccia del filtro a spugna (11) almeno una volta ogni 3 mesi.

SMANTELLAMENTO E DEMOLIZIONE

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto non dovrebbero essere gettate nella spazzatura. La selezione e lo smaltimento corretto di questo tipo di rifiuti contribuiscono alla protezione dell'ambiente naturale. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto possono contenere sostanze pericolose. Lo smaltimento corretto delle attrezzature usate eviterà potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute. L'utente è responsabile di consegnare l'attrezzatura usata a un punto di raccolta specializzato, dove verrà accettata gratuitamente. Puoi contattare l'autorità locale o al punto di acquisto per informazioni su questo punto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il produttore offre una garanzia per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. La garanzia copre solo i danni causati dal produttore, cioè difetti materiali o errori di assemblaggio, ma non copre i danni causati dall'utente a seguito di una gestione impropria del dispositivo o del suo utilizzo per scopi non compatibili con lo scopo previsto. Nota: qualsiasi tentativo di modificare o smontare l'attrezzatura oltre il suo normale utilizzo e manutenzione annullerà la garanzia! Se il dispositivo risulta malfunzionante, dovrebbe essere inviato insieme alla scheda di garanzia completa all'indirizzo del venditore o del produttore. Questi termini e condizioni non escludono, limitano o sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla non conformità dei beni al contratto. La garanzia è limitata alla riparazione o sostituzione dell'elettrodomestico stesso. Non copre gli effetti della perdita o distruzione di altri oggetti.

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

Geachte heer/mevrouw, dank u voor de aankoop van het AQUAEL-product. We zijn ervan overtuigd dat u tevreden zult zijn met de prestaties. Om problemen met het gebruik ervan te voorkomen, lees de volgende instructies zorgvuldig van tevoren.

BEOOGD GEBRUIK

Het interne filter van TURBO MINI BIO dat je hebt gekocht, wordt gebruikt om het water in je aquarium te pompen, te zuiveren en te beluchten. Waterzuurstofvoorziening wordt uitgevoerd door:

- intensieve beweging van water nabij het oppervlak,
- een beluchtingsdop (5) wordt aangebracht bij de uitlaat, samen met een slang (6) en een afstelklep (7),

Mechanische filtratie van water is tweefasig en wordt uitgevoerd met behulp van:

- sponsvoorfilter (10) geplaatst in de beschermkap (13) bij de inlaat van de filtercontainer (14),
- sponspatroon (11) geplaatst in de filtercontainer (14),

De biologisch-chemische filtratiemodule bestaat uit een filtercontainer (14) met een zeef (16), een filtercontainerdeksel (15) en een beschermkap (13) met een sponsvoorfilter (10) voor de inlaatafdekking. De filtercontainer (14) is gevuld met een sponspatroon (11) en een BioCeraMax 1600 biologische keramische patroon (12), die dankzij zijn porositeit de groei van nitrificerende bacteriën bevordert die het stikstofmetabolisme in het aquarium ondersteunen.

OPMERKING: Een deel van het filtermateriaal in de filtercontainer is verpakt in plastic zakken voor de veiligheid van het vervoer. Om een correcte werking van het apparaat te garanderen, moeten deze media worden uitgepakt (de plastic zakken verwijderen) voordat het filter voor het eerst wordt gestart. In het geval van keramische media wordt aanbevolen deze onder stromend water af te spoelen voordat het filter wordt gestart om stof te verwijderen dat de transparantie van het water in het aquarium kan verminderen. De grote capaciteit van de container maakt het ook mogelijk om andere filtermedia te gebruiken (bijv. CarboMax actieve kool, ZeoMax Plus zeoliet of andere biologische media: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio of PearlMax Bio).

VOORWAARDEN VOOR VEILIG GEBRUIK

Het apparaat dat u heeft gekocht is gemaakt volgens de huidige veiligheidsnormen die gelden in de Europese Unie. Voor het langdurige en veilige gebruik hiervan kunt u de volgende veiligheidsvoorwaarden lezen:

1. Belangrijk! Lees goed voor gebruik. Bewaar ze voor toekomstige referentie. Lees deze bedienings- en montage-instructies (Fig. A) zorgvuldig door voordat het apparaat wordt geïnstalleerd en opgestart.
2. Het apparaat is ontworpen voor gebruik alleen binnenshuis en alleen zoals bedoeld (Fig. B).
3. Het apparaat kan alleen worden gevoed vanaf het netnet met de specificeerde parameters (spanning en frequentie) die op het apparaat zijn gespecificeerd, via een stopcontact dat zich op een droge plek bevindt.
4. Het niet-afneembare stroomsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd raakt, wordt de apparatuur onbruikbaar (Fig. C).
5. Koppel het apparaat altijd van de voeding voordat je het in elkaar zet, demonteert of schoonmaakt. Koppel altijd alle apparaten in het aquarium los van de elektriciteitsvoorziening voordat je je hand in het water steekt (Fig. D).
6. Deze apparatuur kan worden gebruikt door kinderen van 3 jaar of ouder en door personen met verminderde fysieke en mentale capaciteiten en gebrek aan ervaring en kennis van de apparatuur, mits er toezicht of instructie wordt gegeven over het gebruik van de apparatuur op een veilige manier en met begrijpelijke gevaren. Kinderen mogen geen schoonmaak en onderhoud van de apparatuur uitvoeren zonder toezicht. Kinderen mogen niet met toestellen spelen (Fig. E).
7. **ATTENTIE!** Sluit het stroomsnoer aan op het netnet, zoals weergegeven in Fig. F, zodat het deel van het snoer vrij onder de stekker hangt. Dit is om te voorkomen dat de stekker overstroomt met water als het condenseert op de aansluitkabel. Koppel het apparaat altijd los van de voeding. Koppel altijd alle apparaten in het aquarium los van de elektriciteitsvoorziening voordat je je hand in het water steekt (Fig. D).

INSTALLATIE EN AFSTELLING

De zuignappen (9) samen met de hanger (17) maken het snel en gemakkelijk mogelijk om het filter op elke hoogte in het aquarium op te hangen. Het beste effect van het filter wordt bereikt wanneer het minstens 3 cm onder het waterniveau wordt ondergedompeld. Er moet ook rekening mee gehouden worden dat het niveau door verdamping voortdurend afneemt. Dit effect moet worden meegenomen bij het kiezen van de hoogte van de filtermontage. Het TURBO MINI BIO-filter heeft een precieze capaciteitsaanpassing. Dit gebeurt door de swaai in de capaciteitsregelaar (4) bij de filteruitlaat te draaien. De waterstroom bij de uitlaat kan in verschillende richtingen worden aangepast met behulp van de stuurtip (8) of door de rotorkamer te draaien (3). Het TURBO MINI BIO-filter kan het water in het aquarium luchten. Om dit te doen, moet de buis (6) aan de ene kant worden aangesloten op de beluchtingsdop (5) en aan de andere kant op de beluchtingsregelaar (7). Dit zorgt voor een effectieve beluchting van het water in het aquarium.

ONDERHOUD

Het TURBO MINI BIO-filter wordt aangedreven door een waterdichte synchrone motor met weinig onderhoud. De waaier (2) en de waaierstoel moeten minstens één keer per maand worden schoongemaakt. Om dit te doen, moet je: de waaierkamer (3) openen door deze tegen de klok in te draaien, de waaier (2) verwijderen, de waaier (2) en de pompstoel in de pompbehuizing voorzichtig schoonmaken (1), en vervolgens de onderdelen achteruit terugplaatsen. Wanneer gemonteerd op de as, moet de rotor (2) zonder enige weerstand draaien.

Het reinigen van het sponsvoorfilter (Fig. 2a).

De meest voorkomende oorzaak van een verminderde filterprestatie is een vervuilende sponsvoorfilter (10). Om het schoon te maken, koppel je het filter los van de voeding, haal je het uit het aquarium, verwijder je de beschermkap (13) met sponsvoorfilter (10) uit de filtercontainer (14) en spoel je af in het water dat tijdens het vervangen van het aquarium is afgevoerd (dit voorkomt de vernietiging van de bacteriële flora in de spons en vermindert de efficiëntie van biologische filtratie). De frequentie van het spoelen van de sponsvoorfilter hangt af van de mate van watervervuiling en moet worden uitgevoerd wanneer de filterprestaties duidelijk zijn verminderd.

Het reinigen van de sponspatroon en bulkmedia in de filtercontainer (fig. 2b).

De filtercontainer (14) is gevuld met een mechanische sponspatroon (11) en een hoogporeuze keramische patroon (12) voor biologische filtratie – BioCeraMax 1600 in de vorm van fijne ballen. Om de filterpatronen uit de filtercontainer (14) schoon te maken of te vervangen, koppel je het filter los van de stroomvoorziening, haal je het uit het aquarium, koppel je het filtercontainer (14) van de motor en verwijder je het filterdeksel (15).

De BioCeraMax 1600 keramische cartridge (12) moet indien nodig niet vaker dan eens in de 2-4 maanden worden schoongemaakt, alleen in water dat tijdens de onderhoudsbeurt uit het aquarium wordt afgevoerd, met in gedachten dat het een omgeving is voor nitrificerende bacteriën. Het wordt aanbevolen om de BioCeraMax 1600-cartridge eens in de zes maanden gedeeltelijk te vervangen. In ruil voor BioCeraMax 1600 kan een extra bulkpatroon worden gebruikt voor biologische of chemische filtratie. De sponspatroon (11) in de filtercontainer (14) is een aanvulling op de mechanische filtratie en moet voorzichtig worden afgespoeld in het water dat uit het aquarium wordt afgevoerd bij onderhoud. Als de sponspatroon (11) tijdens het schoonmaken zijn elasticiteit verliest, moet deze worden vervangen door een nieuwe. Het wordt aanbevolen om het sponsfilterpatroon (11) minstens eens per drie maanden periodiek te vervangen.

ONTMANTELING EN SLOOP

Afval van elektrische en elektronische apparatuur mag niet in het afval worden gegooid. De selectie en juiste verwijdering van dit type afval dragen bij aan de bescherming van het natuurlijke milieu. Afval van elektrische en elektronische apparatuur kan gevaarlijke stoffen bevatten. Een juiste verwijdering van gebruikte apparatuur voorkomt mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. De gebruiker is verantwoordelijk voor het afleveren van de gebruikte apparatuur bij een gespecialiseerd afhaalpunt, waar deze gratis wordt geaccepteerd. U kunt contact opnemen met uw lokale autoriteit of op het aankooppunt voor informatie over dit punt.

GARANTIEVOORWAARDEN

De fabrikant geeft een garantie voor een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. De garantie dekt alleen schade veroorzaakt door de fabrikant, d.w.z. materiaalfouten of montagefouten, maar dekt geen schade veroorzaakt door de gebruiker als gevolg van onjuiste behandeling van het apparaat of het gebruik ervan voor doeleinden die niet overeenkomen met het beoogde doel. Let op: elke poging om de apparatuur buiten het normale gebruik en onderhoud te wijzigen of te demonteren, vervalt de garantie! Als blijkt dat het apparaat defect is, moet het samen met de voltooide garantiekaart naar het adres van de verkoper of fabrikant worden gestuurd. Deze voorwaarden sluiten de rechten van de koper niet uit, beperken of schorten deze niet op als gevolg van de niet-conformiteit van de goederen met het contract. De garantie is beperkt tot de reparatie of vervanging van het apparaat zelf. Het dekt niet de gevolgen van verlies of vernietiging van andere objecten.

HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Tisztelt Uram/Asszonyom, Köszönjük, hogy megvásárolta az AQUAEL terméket. Biztosak vagyunk benne, hogy elégedett lesz a teljesítményével. A használatával kapcsolatos problémák elkerülése érdekében kérjük, előzetesen alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

CÉLZOTT HASZNÁLAT

A TURBO MINI BIO belső szűrő, amit megvásároltál, arra használja, hogy pumpálja, tisztítsa és szellőzze a vizet az akváriumban. A víz oxigénellátását a következőképpen végzik:

- a víz intenzív mozgása a felszín közelében,
- egy légzőkupakot (5) helyeznek a kifolyón, egy csővel (6) és egy állítószelepkel (7),

A víz mechanikus szűrése kétlépcsős, és a következőképpen történik:

- szivacs előszűrő (10) a védőkupakba (13) helyezve a szűrőtartály (14) bejáratánál,
- szivacs patron (11) a szűrőtartályba (14),

A biológiai-kémiai szűrőmodul egy szűrőedényből (14) áll szűrővel (16), egy szűrőtartály fedélből (15) és egy védőkupakból (13), valamint egy szivacs előszűrővel (10) a bemeneti fedél számára. A szűrőedényt (14) szivacspatron (11) és BioCeraMax 1600 biológiai kerámia kazetta (12) tölti ki, amelyek porozitásának köszönhetően elősegítik a nitrogén anyagcserét támogató nitrifikáló baktériumok növekedését az akváriumban.

MEGJEGYZÉS: A szűrőtartályban található szűrőanyagokból egy részt műanyag zacskóba csomagoltak a szállítás biztonsága érdekében. Az eszköz megfelelő működése érdekében ezeket a médiumokat ki kell csomagolni (eltávolítani a műanyag zacskókat), mielőtt először beindítanák a szűrőt. Kerámia közegek esetében ajánlott folyó víz alatt öblíteni őket a szűrő indítása előtt, hogy eltávolítsák a port, ami csökkentheti a víz átlátszóságát az akváriumban. A tartály nagy kapacitása lehetővé teszi más szűrőközegek használatát is (pl. CarboMax aktivált szén, ZeoMax Plus zeolit vagy más biológiai közeg: BioCeraMax 600/1200, NatureMax Bio vagy PearlMax Bio).

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az általad megvásárolt eszközt az Európai Unió jelenlegi biztonsági előírásainak megfelelően készítették. Hosszú távú és biztonságos használatához kérjük, olvassa el a következő biztonsági feltételeket:

1. Fontos! Alaposan olvasd el a használat előtt. Tartsd meg későbbi használatra. A készülék telepítése és indítása előtt kérjük, olvassa el ezeket a működési és összeszerelési utasításokat (Ábra A).
2. Az eszközt kizárólag beltéri és szándékos használatra tervezték (B ábra).
3. A készüléket csak a hálózati áramról lehet táplálni, a készüléken megadott értékértékű paraméterekkel (feszültség és frekvencia), egy száraz helyen elhelyezett hálózati aljzatból.
4. A nem levehető tápkábel nem cserélhető. Ha a kábel megsérül, a berendezés használhatatlanná válik (C ábra).
5. Mindig válassza le a készüléket a tápegységről, mielőtt összeszereli, szétszerelné vagy tisztítaná. Mindig válassza le az összes eszközt az akváriumban az elektromos bekapcsolótól, mielőtt a kezed a vízbe kerül (D ábra).
6. Ezt a felszerelést használhatják 3 éves vagy idősebb gyermekek, valamint olyan személyek, akiknek fizikai, mentális képességeik csökkentek, tapasztalattal és tudással rendelkeznek a felszerelés terén, feltéve, hogy felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a felszerelés biztonságos használatával és a körülötte járó érthető veszélyekkel kapcsolatos kezelésről. A berendezések tisztítását és karbantartását gyermekek felügyelet nélkül végezhetik. A gyerekeknek nem szabad felszereléssel játszani (E ábra).
7. **FIGYELEM!** Csatlakoztasd a tápkábelt a hálózati vezetékhez, ahogy az F ábrán látható, így a kábel szakasza szabadon lógjon a dugó alatt. Ez azért van, hogy megakadályozza, hogy a csatlakozó vízzel árasztózson el, ha a csatlakozó kábelen kondenzálódik. Mindig húzd le a készüléket a tápegységtől. Mindig válassza le az összes eszközt az akváriumban az elektromos bekapcsolótól, mielőtt a kezed a vízbe kerül (D ábra).

TELEPÍTÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

A tapadókorruszok (9) és a függő (17) lehetővé teszik, hogy a szűrőt gyorsan és könnyen bármilyen magasságba akaszthasd az akváriumban. A szűrő legjobb hatása akkor érhető el, ha legalább 3 cm-rel a vízszint alá merül. Azt is meg kell jegyezni, hogy a párolgás következtében a vízszintje folyamatosan csökken. Ezt a hatást figyelembe kell venni a szűrő rögzítésének magasságának kiválasztásakor. A TURBO MINI BIO szűrő pontosan rendelkezik a kapacitásbeállítással. Ezt úgy végzik, hogy a szűrő aljzatnál található kapacitásszabályozó (4) lapátát elfordítják. A vízáramlás a kijáratnál különböző irányokba állítható, ha a kormányvéget (8) használjuk, vagy a rotorkamrát (3) elfordítjuk. A TURBO MINI BIO szűrő képes szellőztetni az akvárium vizét. Ehhez a csövet (6) az egyik oldalon a szellőztető sapkához (5), a másikon pedig a légzőszabályozóhoz (7) kell csatlakoztatni. Ez biztosítja az akvárium vizének hatékony légzését.

KARBANTARTÁS

A TURBO MINI BIO szűrőt egy vízálló, szinkron motor hajtja, amely alacsony karbantartási igényekkel rendelkezik. A geroktárcsokát (2) és a burkácsülést legalább havonta egyszer kell tisztítani. Ehhez a következő lépéseket kell tenni: kinyitni a kerekkamrát (3) úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba fordítsd meg, eltávolítsd az impellerátort (2), óvatosan tisztítsd meg az impellerátort (2) és a szivattyú testében lévő burkácsülést (1), majd fordítva kell visszahelyezni az alkatrészeket. Tengelyre szerelve a rotornak (2) ellenállás nélkül kell forognia.

A szivacs előszűrő tisztítása (2a. ábra).

A szűrőteljesítmény csökkenésének leggyakoribb oka a szennyeződés szivacselő előszűrő (10). A tisztításhoz válassza le a szűrőt a tápegységről, vegye ki az akváriumból, vegye le a védőfedélet (13) szivacselőszűrővel (10) a szűrőedényből (14), és öblítse le a cserékor lefolyó vízzel (ez megakadályozza a szivacsban lévő baktériumi flóra tönkremét, és csökkenti a biológiai szűrés hatékonyságát). A szivacs előszűrő öblítésének gyakorisága a vízszennyezés mértékétől függ, és akkor kell elvégezni, amikor a szűrő teljesítménye egyértelműen csökken.

A szivacs patron és a tömeges közeganyag tisztítása a szűrőtartályban (2b ábra).

A szűrőtartályt (14) egy mechanikus szivacspatron (11) és egy magas porózus, kerámia kazetta (12) tölti meg biológiai szűréshez – BioCeraMax 1600 finom gömbök formájában. A szűrő tartály (14) szűrő kazettákjának tisztításához vagy cseréjéhez a szűrő tápegységről húzd le a szűrőt, vedd ki az akváriumból, húzd le a szűrőedényt (14) a motorról, és vedd le a szűrőtartály fedelét (15).

A BioCeraMax 1600 kerámia kazettát (12) szükség szerint legfeljebb 2-4 havonta egyszer kell tisztítani, csak a szerviz alatt az akváriumból lefolyó vízben, emlékezve arra, hogy ez a környezet a nitrifikáló baktériumok számára. Ajánlott, hogy a BioCeraMax 1600 kazettát 6 havonta részben cseréljük. A BioCeraMax 1600 cserébe egy másik nagy méretű kazetta használható biológiai vagy kémiai szűréshez. A szivacs kazetta (11) a szűrőedényben (14) kiegészíti a mechanikus szűrést, és óvatosan öblíteni kell az akváriumból lefolyó vízben, amikor szervizel. Ha a szivacs kazetta (11) tisztítás közben elveszíti rugalmasságát, újat kell cserélni. Ajánlott a szivacsszűrő kazettát (11) legalább háromhavonta időnként cserélni.

SZÉTSZERELÉS ÉS SELEJTÁZÁS

Az elektromos és elektronikai hulladékot nem szabad a szemétbe dobni. Az ilyen típusú hulladék kiválasztása és megfelelő elhelyezése hozzájárul a természeti környezet védelméhez. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékában lehetnek veszélyes anyagok. A használt eszközök megfelelő megszabadulása elkerüli a környezetre és az egészségre gyakorolt esetleges negatív hatásokat. A felhasználó felelős azért, hogy a használt eszközöket egy speciális gyűjtőpontba szállítsák, ahol ingyenesen elfogadják. Információért a helyi hatósággal vagy a vásárlási ponttal keresheti fel a kapcsolatot.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó 24 hónapos garanciát nyújt a vásárlás napjától. A garancia csak a gyártó által okozott károkat fedezi, azaz anyaghibákat vagy összeszerelési hibákat, de nem fedezi a felhasználó által az eszköz helytelen kezelése vagy a célhoz nem megfelelő célú használat miatt okozott károkat. Megjegyzés: bármilyen kísérlet, amely a berendezés normál használatán és karbantartásán túli módosításra vagy szétszerelésre törli, érvényteleníti a garanciát! Ha az eszköz hibásnak bizonyul, a kitöltött garanciális kártyával együtt el kell küldeni az eladó vagy a gyártó címére. Ezek a feltételek nem zárják ki, korlátozzák vagy felfüggesztik a vevő jogait, amelyek az áruk szerződésnek nem megfelelőségéből fakadnak. A garancia csak a készülék javítására vagy cseréjére korlátozódik. Nem fedi le más tárgyak elvesztésének vagy megsemmisülésének hatásait.

RO MANUALUL UTILIZATORULUI

Stimate domnule/doamnă, Vă mulțumesc că ați achiziționat produsul AAQUAEL. Suntem încrezători că veți fi mulțumiți de performanța sa. Pentru a evita orice probleme legate de utilizarea sa, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile următoare în prealabil.

UTILIZARE INTENȚIONATĂ

Filtrul intern cu TURBO MINI BIO pe care l-ai achiziționat este folosit pentru a pompa, purifica și aerisi apa din acvariu. Oxigenarea apei se realizează prin:

- mișcare intensivă a apei aproape de suprafață,
- un capac de aerare (5) aplicat la ieșire împreună cu un furtun (6) și o supapă de reglaj (7),

Filtrarea mecanică a apei este în două etape și se realizează astfel:

- Prefiltru burete (10) plasat în capacul protector (13) situat la intrarea recipientului filtrant (14),
- cartuș de burete (11) plasat în recipientul filtrant (14),

Modulul de filtrare bio-chimică constă dintr-un recipient filtrant (14) cu o strecurătoare (16), un capac pentru recipient filtrant (15) și un capac protector (13) cu un prefiltru burete (10) pentru capacul de admisie. Recipientul filtrului (14) este umplut cu un cartuș de burete (11) și un cartuș ceramic biologic BioCeraMax 1600 (12), care, datorită porozității sale, favorizează creșterea bacteriilor nitrifiante ce susțin metabolismul azotului în acvariu.

NOTĂ: O parte din mediul filtrant conținut în recipientul filtrant a fost ambalat în pungi de plastic pentru siguranța transportului. Pentru a asigura funcționarea corectă a dispozitivului, aceste medii trebuie despachetate (scoaterea pungii de plastic) înainte de a porni filtrul pentru prima dată. În cazul mediilor ceramice, se recomandă să le clătești sub apă curentă înainte de a porni filtrul, pentru a îndepărta orice praf care ar putea reduce transparența apei în acvariu. Capacitatea mare a recipientului permite, de asemenea, utilizarea altor medii filtrante (de exemplu, carbun activ CarboMax, ZeoMax Plus zeolit sau alte medii biologice: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio sau PearlMax Bio).

CONDIȚII DE UTILIZARE SIGURĂ

Dispozitivul pe care l-ați achiziționat a fost fabricat conform standardelor de siguranță actuale în vigoare în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea sa pe termen lung și sigură, vă rugăm să citiți următoarele condiții de siguranță:

1. Important! Citește cu atenție înainte de a fi folosit. Păstrează-le pentru referințe viitoare. Înainte de instalare și la fiecare pornire a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de operare și asamblare (Fig. A).
2. Dispozitivul este proiectat pentru a fi folosit doar în interior și doar așa cum este destinat (Fig. B).
3. Aparatul poate fi alimentat doar de la rețea, cu parametrii nominalizați (tensiune și frecvență) specificați pe aparat, de la o priză de rețea situată într-un loc uscat.
4. Cablul de alimentare nedetașabil nu poate fi înlocuit. Dacă cablul este deteriorat, echipamentul devine inutilizabil (Fig. C).
5. Deconectează întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de asamblare, demontare sau curățare. Deconectează întotdeauna toate dispozitivele din acvariu de la alimentarea electrică înainte de a pune mâna în apă (Fig. D).
6. Acest echipament poate fi folosit de copii cu vârsta de 3 ani sau mai mult și de persoane cu capacități fizice și mentale reduse și lipsă de experiență și cunoștințe despre echipament, cu condiția ca supravegherea sau instruirea să fie asigurată privind utilizarea sigură a echipamentului și riscurile de înțeles. Nicio curățare și întreținere a echipamentului nu trebuie efectuată de copii fără supraveghere. Copiii nu ar trebui să se joace cu echipamentele (Fig. E).
7. **ATENȚIE!** Conectează cablul de alimentare la rețea, așa cum este arătat în Fig. F, astfel încât secțiunea de cablu să atârne liber sub priză. Acest lucru este pentru a preveni inundarea dofei cu apă dacă se condensează pe cablul de conexiune. Deconectează întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare. Deconectează întotdeauna toate dispozitivele din acvariu de la alimentarea electrică înainte de a pune mâna în apă (Fig. D).

INSTALARE ȘI AJUSTARE

Ventuzele (9) împreună cu umerașul (17) îți permit să agăți rapid și ușor filtrul la orice înălțime din acvariu. Cel mai bun efect al filtrului va fi obținut atunci când este scufundat cu cel puțin 3 cm sub nivelul apei. Trebuie reținut și că, ca urmare a evaporării, nivelul său scade constant. Acest efect trebuie luat în considerare la alegerea înălțimii montării filtrului. Filtrul TURBO MINI BIO are o ajustare precisă a capacității. Acest lucru se face prin rotirea paletei în regulatorul de capacitate (4) situat la ieșirea filtrului. Debitul apei la ieșire poate fi ajustat în diferite direcții folosind vârful direcției (8) sau prin rotirea camerei rotorului (3). Filtrul TURBO MINI BIO are capacitatea de a aerisi apa din acvariu. Pentru a face acest lucru, tubul (6) trebuie conectat la capacul de aerare (5) pe o parte și la regulatorul de aerare (7) pe cealaltă. Acest lucru va asigura aerarea eficientă a apei din acvariu.

ÎNTREȚINERE

Filtrul TURBO MINI BIO este alimentat de un motor sincron impermeabil, cu cerințe reduse de întreținere. Rotorul (2) și scaunul rotorului trebuie curățate cel puțin o dată pe lună. Pentru a face acest lucru, trebuie să: deschizi camera rotorului (3) rotind-o în sens invers acelor de ceasornic, să scoți turbina (2), să cureți ușor rotorul (2) și scaunul rotorului din corpul pompei (1), apoi să remontezi piesele invers. Când este montat pe ax, rotorul (2) ar trebui să se rotească fără nicio rezistență.

Curățarea prefiltrului buretelui (Fig. 2a).

Cea mai frecventă cauză a scăderii performanței filtrului este un prefiltru de burete de încurcăturare (10). Pentru a-l curăța, deconectați filtrul de la sursa de alimentare, scoateți-l din acvariu, îndepărtați capacul protector (13) cu prefiltrul buretului (10) din recipientul filtrului (14) și clătiți apa drenată în timpul înlocuirii din acvariu (acest lucru previne distrugerea florei bacteriene din burete și reduce eficiența filtrării biologice). Frecvența clătirii prefiltrului buretelui depinde de gradul de contaminare a apei și trebuie efectuată atunci când performanța filtrului este clar redusă.

Curățarea cartușului de burete și a mediului vrac în recipientul filtrului (Fig. 2b).

Recipientul filtrant (14) este umplut cu un cartuș mecanic de burete (11) și un cartuș ceramic cu poritate mare mare (12) pentru filtrare biologică – BioCeraMax 1600 sub formă de bile fine. Pentru a curăța sau înlocui cartușele filtrului din recipientul filtrului (14), deconectați filtrul de la sursa de alimentare, scoateți-l din acvariu, deconectați recipientul filtrului (14) de la motor și îndepărtați capacul recipientului filtrului (15).

Cartușul ceramic BioCeraMax 1600 (12) ar trebui curățat la nevoie, cel mult o dată la 2-4 luni, doar în apă drenată din acvariu în timpul serviciului, ținând cont că este un mediu pentru bacterii nitrificante. Se recomandă înlocuirea parțială a cartușului BioCeraMax 1600 o dată la 6 luni. În schimbul BioCeraMax 1600, un alt cartuș vrac poate fi folosit pentru filtrare biologică sau chimică. Cartușul de burete (11) din recipientul filtrant (14) este un supliment la filtrarea mecanică și trebuie clătit ușor în apa drenată din acvariu la service. Dacă cartușul de burete (11) își pierde elasticitatea în timpul curățării, ar trebui înlocuit cu unul nou. Se recomandă înlocuirea periodică a cartușului filtrului burete (11) cel puțin o dată la 3 luni.

DEMONTAREA ȘI DEZMEMBRAREA

Echipamentele electrice și electronice deșecate nu trebuie aruncate la gunoi. Selecția și eliminarea corectă a acestui tip de deșeuri contribuie la protejarea mediului natural. Echipamentele electrice și electronice deșeuri pot conține substanțe periculoase. Eliminarea corectă a echipamentelor folosite va evita potențialele efecte negative asupra mediului și sănătății. Utilizatorul este responsabil de livrarea echipamentului folosit la un punct specializat de colectare, unde acesta va fi acceptat gratuit. Puteți contacta autoritatea locală sau la punctul de achiziție pentru informații despre acest aspect.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Producătorul oferă o garanție pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziției. Garanția acoperă doar daunele cauzate de producător, adică defecte materiale sau erori de asamblare, dar nu acoperă daunele cauzate de utilizator ca urmare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau a utilizării acestuia în scopuri incompatibile cu scopul său inițial. Notă: orice încercare de a modifica sau demonta echipamentul dincolo de scopul de utilizare și întreținere normală va anula garanția! Dacă dispozitivul este găsit defect, acesta trebuie trimis împreună cu cardul de garanție completat la adresa vânzătorului sau producătorului. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului care decurg din neconformitatea bunurilor cu contractul. Garanția este limitată la reparația sau înlocuirea aparatului în sine. Nu acoperă efectele pierderii sau distrugerii altor obiecte.

SK POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Vážený pán/pani, ďakujeme za kúpu produktu AQUAEL. Sme presvedčení, že budete spokojní s jeho výkonom. Aby ste predišli problémom súvisiacim s jeho používaním, prosím, dôkladne si prečítajte nasledujúce pokyny vopred.

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Vnútorný filter s TURBO MINI BIO, ktorý ste si kúpili, slúži na čerpanie, čistenie a prevzdušňovanie vody vo vašom akváriu. Okysličovanie vodou sa vykonáva:

- intenzívny pohyb vody blízko povrchu,
- na výstupe aplikovaný aeračný kryt (5) spolu s hadicou (6) a nastavovacím ventilom (7),

Mechanická filtrácia vody je dvojstupňová a vykonáva sa:

- špongiový predfiltr (10) umiestnený v ochrannom kryte (13) umiestnenom na vstupe do filtračnej nádoby (14),
- hubková kazeta (11) umiestnená vo filtračnej nádobe (14),

Biologicko-chemický filtračný modul pozostáva z filtračnej nádoby (14) s sitkom (16), krytu filtračnej nádoby (15) a ochranného krytu (13) s hubkovým predfiltrom (10) na vstupný kryt. Filtračná nádoba (14) je naplnená hubovou vložkou (11) a biologickou keramickou kazetou BioCeraMax 1600 (12), ktorá vďaka svojej pórovitosti podporuje rast nitrifikujúcich baktérií podporujúcich metabolizmus dusíka v akváriu.

POZNÁMKA: Niektoré filtračné médiá obsiahnuté vo filtračnej nádobe boli zabalené do plastových vreciek pre bezpečnosť prepravy. Na zabezpečenie správnej prevádzky zariadenia je potrebné tieto médiá pred prvým spustením filtra vybaliť (odstrániť plastové vrecká). V prípade keramických médií sa odporúča opláchnuť ich pod tečúcou vodou pred spustením filtra, aby sa odstránil prach, ktorý by mohol znížiť priehľadnosť vody v akváriu. Veľká kapacita nádoby umožňuje aj použitie iných filtračných médií (napr. aktívne uhlie CarboMax, zeolit ZeoMax Plus alebo iné biologické médiá: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio alebo PearlMax Bio).

PODMIENKY BEZPEČNÉHO POUŽITIA

Zariadenie, ktoré ste zakúpili, bolo vyrobené v súlade s aktuálnymi bezpečnostnými normami platnými v Európskej únii. Pre jeho dlhodobé a bezpečné použitie si prosím prečítajte nasledujúce bezpečnostné podmienky:

1. Dôležité! Pred použitím si dôkladne prečítajte čítanie. Nechaj si to pre budúcnosť. Pred inštaláciou a každým spustením spotrebiča si prosím dôkladne prečítajte tieto prevádzkové a montážne pokyny (obr. A).
2. Zariadenie je navrhnuté len na použitie v interiéri a len podľa zamýšľania (obr. B).
3. Spotrebič môže byť napájaný zo siete iba s nominovanými parametrami (napätím a frekvenciou) určenými na spotrebiči zo zásuvky umiestnenej na suchom mieste.
4. Neodnímateľný napájací kábel sa nedá vymeniť. Ak je kábel poškodený, zariadenie sa stáva nepoužiteľným (obr. C).
5. Vždy odpojte spotrebič od napájania pred montážou, rozobratím alebo čistením. Vždy odpojte všetky zariadenia v akváriu od elektrického prívodu predtým, než vložíte ruku do vody (obr. D).
6. Toto vybavenie môžu používať deti vo veku 3 rokov a viac, ako aj osoby so zníženými fyzickými, mentálnymi schopnosťami a nedostatkom skúseností a znalostí o zariadení, za predpokladu, že je zabezpečený dohľad alebo inštrukcia o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a s pochopiteľnými rizikami. Žiadne čistenie a údržba zariadení by nemali vykonávať deti bez dozoru. Deti by sa nemali hrať s vybavením (obr. E).
7. **POZOR!** Pripojte napájací kábel k sieti, ako je znázornené na obr. F, aby časť kábla voľne visela pod zástrčkou. Je to na zabránenie zaplaveniu zástrčky vodou, ak by sa kondenzovala na spojovacom kábli. Vždy odpojte spotrebič od zdroja napájania. Vždy odpojte všetky zariadenia v akváriu od elektrického prívodu predtým, než vložíte ruku do vody (obr. D).

INŠTALÁCIA A NASTAVENIE

Prísavky (9) spolu s vešiakom (17) umožňujú rýchlo a jednoducho zavesiť filter do akejkoľvek výšky v akváriu. Najlepší efekt filtra dosiahne, keď je ponorený aspoň 3 cm pod hladinou vody. Treba si tiež uvedomiť, že v dôsledku odparovania jeho hladina neustále klesá. Tento efekt by sa mal zohľadniť pri výbere výšky montáže filtra. TURBO MINI BIO filter má presné nastavenie kapacity. To sa robí otočením lopatky v kapacitnom regulátore (4) umiestnenom na výstupe filtra. Prietok vody na výstupe je možné nastaviť v rôznych smeroch pomocou riadiaceho hrotu (8) alebo otáčaním rotorovej komory (3). TURBO MINI BIO filter má schopnosť prevzdušniť vodu v akváriu. Na to musí byť trubica (6) pripojená k aerračnému krytu (5) na jednej strane a k regulátoru prevzdušňovania (7) na druhej. To zabezpečí účinné prevzdušnenie vody v akváriu.

ÚDRŽBA

TURBO MINI BIO filter je poháňaný vodotesným synchronným motorom s nízkymi nárokmi na údržbu. Obežné koleso (2) a sedlo obežného kolesa musia byť čistené aspoň raz mesačne. Na to musíte: otvoriť komoru obežného kolesa (3) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek, vybrať obežné koleso (2), jemne vyčistiť obežné koleso (2) a sedlo obežného kolesa v tele čerpadla (1) a potom opäť namontovať diely v opačnom smere. Keď je rotor (2) namontovaný na náprave, mal by sa otáčať bez akéhokoľvek odporu.

Čistenie špongiového predfiltra (obr. 2a).

Najčastejšou príčinou zníženia výkonu filtra je zanášajúci špongiový predfilter (10). Na vyčistenie odpojte filter od napájacieho zdroja, vyberte ho z akvária, odstráňte ochranný uzáver (13) s hubkovým predfiltrom (10) z nádoby filtra (14) a opláchnite vodou odtekanou počas výmeny z akvária (tým sa zabráni ničeniu bakteriálnej flóry v hubke a zníženiu účinnosť biologickej filtrácie). Frekvencia oplachovania špongiového predfiltra závisí od stupňa kontaminácie vody a mala by sa vykonávať, keď je výkon filtra jasne znížený.

Čistenie hubkovej kazety a objemového média vo filtračnej nádobe (obr. 2b).

Filtračná nádoba (14) je naplnená mechanickou hubovou kazetou (11) a vysokopórovitou keramickou kazetou (12) na biologickú filtráciu – BioCeraMax 1600 vo forme jemných guľôčok. Na vyčistenie alebo výmenu filtračných kartuší z filtračného kontajnera (14) odpojte filter od napájacieho zdroja, vyberte ho z akvária, odpojte filtračnú nádobu (14) od motora a odstráňte kryt filtračnej nádoby (15).

Keramická kazeta BioCeraMax 1600 (12) by sa mala čistiť podľa potreby najviac raz za 2-4 mesiace, iba vo vode vypustenej z akvária počas servisu, pričom treba pamätať, že ide o prostredie pre nitrifikujúce baktérie. Odporúča sa čiastočne vymeniť cartridge BioCeraMax 1600 raz za 6 mesiacov. Výmenou za BioCeraMax 1600 je možné použiť ďalšiu hromadnú kazetu na biologickú alebo chemickú filtráciu. Hubková kazeta (11) v filtračnej nádobe (14) je doplnkom k mechanickej filtrácii a pri servise by sa mala jemne vyplachovať vo vode odtekajúcej z akvária. Ak hubková kazeta (11) počas čistenia stratí pružnosť, mala by byť nahradená novou. Odporúča sa pravidelne meniť hubkovú filtračnú kazetu (11) aspoň raz za 3 mesiace.

ROZOBRATIE A ZOŠROTOVANIE

Odpad z elektrických a elektronických zariadení by sa nemal vyhadzovať do odpadu. Výber a správna likvidácia tohto typu odpadu prispieva k ochrane prírodného prostredia. Odpad z elektrických a elektronických zariadení môže obsahovať nebezpečné látky. Správna likvidácia použitého vybavenia zabráni možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie. Používateľ je zodpovedný za doručenie použitého vybavenia na špecializované zberné miesto, kde bude prijaté bezplatne. Môžete kontaktovať miestny úrad alebo na mieste nákupu pre informácie o tomto bode.

PODMIENKY ZÁRUKY

Výrobca poskytuje záruku na obdobie 24 mesiacov od dátumu kúpy. Záruka pokrýva iba škody spôsobené výrobcom, t.j. materiálové chyby alebo montážne chyby, ale nekryje škody spôsobené používateľom v dôsledku nesprávneho zaobchádzania so zariadením alebo jeho použitia na účely, ktoré sú v rozpore s jeho zamýšľaným účelom. Poznámka: akýkoľvek pokus o úpravu alebo rozobratie zariadenia nad rámec bežného používania a údržby zruší záruku! Ak sa zistí, že zariadenie nefunguje správne, malo by byť zaslané spolu s vyplneným záručným kartou na adresu predajcu alebo výrobcu. Tieto podmienky nevylučujú, neobmedzujú ani nezastavujú práva kupujúceho vyplývajúce z nesúladu tovaru so zmluvou. Záruka je obmedzená na opravu alebo výmenu samotného spotrebiča. Nezahŕňa účinky straty alebo zničenia iných objektov.

LT VARTOTOJO VADOVAS

Gerbiamas Pone/Ponia, Dėkojame, kad įsigijote AQUAEL produktą. Esame įsitikinę, kad būsite patenkinti jo veikimu. Kad išvengtumėte problemų, susijusių su jo naudojimu, iš anksto atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

PASKIRTIS

Jūsų įsigytas vidinis filtras su TURBO MINI BIO naudojamas jūsų akvariumo vandeniui pumpuoti, valyti ir vėdinti. Vandens prisotinimas deguonimi atliekamas:

- intensyvus vandens judėjimas šalia paviršiaus,
- aeracijos dangtelis (5), uždėtas išleidimo angoje kartu su žarna (6) ir reguliavimo vožtuvu (7),

Mechaninis vandens filtravimas yra dviejų pakopų ir atliekamas naudojant:

- kempinės pirminis filtras (10), įdėtas į apsauginį dangtelį (13), esantį filtro talpyklos (14) įleidimo angoje,
- kempinės kasetė (11), įdėta į filtro talpyklą (14),

Biologinio-cheminio filtravimo modulį sudaro filtro talpykla (14) su filtru (16), filtro talpyklos dangtis (15) ir apsauginis dangtelis (13) su kempinės pirminiu filtru (10) įleidimo dangčiui. Filtro talpykla (14) užpildyta kempinės kasete (11) ir biologine keramine kasete "BioCeraMax 1600" (12), kuri dėl savo poringumo skatina nitrifikuojančių bakterijų, palaikančių azoto apykaitą akvariume, augimą.

PASTABA: Kai kurios filtro talpykloje esančios filtro terpės buvo supakuotos į plastikinius maišelius, kad būtų saugiau transportuoti. Norint užtikrinti tinkamą prietaiso veikimą, prieš pirmą kartą paleidžiant filtrą, šias laikmenas reikia išpakuoti (išimti plastikinius maišelius). Keraminių terpių atveju prieš paleidžiant filtrą rekomenduojama jas nuplauti po tekančiu vandeniu, kad būtų pašalintos dulkės, dėl kurių gali sumažėti vandens skaidrumas akvariume. Didelė talpyklos talpa taip pat leidžia naudoti kitas filtravimo terpes (pvz., CarboMax aktyvuotą anglį, ZeoMax Plus ceolitą ar kitas biologines terpes: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio arba PearlMax Bio).

SAUGAUS NAUDOJIMO SĄLYGOS

Jūsų įsigytas įrenginys pagamintas pagal galiojančius Europos Sąjungoje galiojančius saugos standartus. Norėdami jį naudoti ilgą laiką ir saugiai, perskaitykite šias saugos sąlygas:

1. Svarbu! Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite. Išsaugokite ateičiai. Prieš montuodami ir kiekvieną kartą paleisdami prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir surinkimo instrukciją (A pav.).
2. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose ir tik pagal paskirtį (B pav.).
3. Prietaisą galima maitinti tik iš elektros tinklo, kurio vardiniai parametrai (ttage ir dažnis) nurodyti ant prietaiso iš elektros lizdo, esančio sausoje vietoje.
4. Nenuimamo maitinimo laido pakeisti negalima. Jei laidas pažeistas, įranga tampa netinkama naudoti (C pav.).
5. Prieš surinkdami, išardydami ar valydami, visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Prieš įkišdami ranką į vandenį, visada atjunkite visus akvariumo prietaisus nuo elektros tinklo (D pav.).
6. Šią įrangą gali naudoti 3 metų ir vyresni vaikai ir asmenys, turintys ribotas fizines, protines galimybes ir neturintys patirties bei žinių apie įrangą, su sąlyga, kad prižiūrima arba instruktuojama, kaip saugiai naudoti įrangą ir suprantami su tuo susiję pavojai. Vaikai neturėtų valyti ir prižiūrėti įrangos be priežiūros. Vaikai neturėtų žaisti su įranga (E pav.).
7. **DĖMESIO!** Prijunkite maitinimo laidą prie elektros tinklo, kaip parodyta F pav., kad laido dalis laisvai kabėtų po kištuku. Taip siekiama išvengti kištuko užtvindymo vandeniu, jei jis kondensuojasi ant jungiamojo laido. Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Prieš įkišdami ranką į vandenį, visada atjunkite visus akvariumo prietaisus nuo elektros tinklo (D pav.).

MONTAVIMAS IR REGULIAVIMAS

Siurbtukai (9) kartu su pakaba (17) leidžia greitai ir lengvai pakabinti filtrą bet kuriame akvariumo aukštyje. Geriausias filtro efektas bus pasiektas, kai jis bus panardintas bent 3 cm žemiau vandens lygio. Taip pat reikėtų atsiminti, kad dėl garavimo jo lygis nuolat mažėja. Į šį efektą reikėtų atsižvelgti renkantis filtro tvirtinimo aukštį. TURBO MINI BIO filtras turi tikslų talpos reguliavimą. Tai atliekama pasukant mentę talpos reguliatoriuje (4), esančiame filtro išleidimo angoje. Vandens srautą išleidimo angoje galima reguliuoti įvairiomis kryptimis naudojant vairo antgalį (8) arba sukant rotoriaus kamerą (3). TURBO MINI BIO filtras turi galimybę aeruoti vandenį akvariume. Norėdami tai padaryti, vamzdelis (6) turi būti prijungtas prie aeracijos dangtelio (5) iš vienos pusės, o prie aeracijos reguliatoriaus (7) iš kitos. Tai užtikrins efektyvų vandens aeravimą akvariume.

PRIEŽIŪRA

TURBO MINI BIO filtras maitinamas vandeniui atspariu sinchroniniu varikliu, reikalaujančiu mažai priežiūros. Sparnuotė (2) ir sparnuotės sėdynė turi būti valomos bent kartą per mėnesį. Norėdami tai padaryti, turite: atidarykite sparnuotės kamerą (3) sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę, nuimkite sparnuotę (2), švelniai nuvalykite sparnuotę (2) ir sparnuotės lizdą siurblio korpuse (1), tada vėl sumontuokite dalis atvirkščiai. Sumontavus ant ašies, rotorius (2) turėtų suktis be jokio pasipriešinimo.

Kempinės pirminio filtro valymas (2a pav.).

Dažniausia filtro našumo sumažėjimo priežastis yra užteršimo kempinės pirminis filtras (10). Norėdami jį išvalyti, atjunkite filtrą nuo maitinimo šaltinio, išimkite jį iš akvariumo, nuimkite apsauginį dangtelį (13) su kempinės pirminiu filtru (10) iš filtro talpyklos (14) ir nuplaukite vandenyje, nusausintame keičiant iš akvariumo (tai apsaugo nuo kempinėje esančios bakterinės floros sunaikinimo ir sumažina biologinio filtravimo efektyvumą). Kempinės pirminio filtro skalavimo dažnis priklauso nuo vandens užterštumo laipsnio ir turėtų būti atliekamas, kai filtro veikimas yra akivaizdžiai sumažėjęs.

Kempinės kasetės ir birių terpių valymas filtro talpykloje (2b pav.).

Filtro talpykla (14) pripildyta mechaninės kempinės kasetės (11) ir labai porėtos keraminės kasetės (12) biologiniam filtravimui – BioCeraMax 1600 smulkių rutuliukų pavidalu. Norėdami išvalyti arba pakeisti filtro kasetes iš filtro talpyklos (14), atjunkite filtrą nuo maitinimo šaltinio, išimkite jį iš akvariumo, atjunkite filtro talpyklą (14) nuo variklio ir nuimkite filtro talpyklos dangtį (15).

Keraminę kasetę "BioCeraMax 1600" (12) reikia valyti pagal poreikį ne dažniau kaip kartą per 2–4 mėnesius tik vandenyje, išleistame iš akvariumo eksploatacijos metu, nepamirštant, kad tai yra nitrifikuojančių bakterijų aplinka. BioCeraMax 1600 kasetę rekomenduojama iš dalies pakeisti kartą per 6 mėnesius. Mainais už "BioCeraMax 1600" biologiniam ar cheminiam filtravimui gali būti naudojama kita biri kasetė. Kempinės kasetė (11) filtro talpykloje (14) yra mechaninio filtravimo priedas, todėl ją reikia švelniai nuplauti iš akvariumo išleistame vandenyje. Jei valymo metu kempinės kasetė (11) praranda elastingumą, ją reikia pakeisti nauja. Kempinės filtro kasetę (11) rekomenduojama periodiškai keisti bent kartą per 3 mėnesius.

IŠMONTAVIMAS IR ATIDAVIMAS Į METALO LAUŽĄ

Elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti į šiukšliadėžę. Šios rūšies atliekų parinkimas ir tinkamas šalinimas prisideda prie natūralios aplinkos apsaugos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose gali būti pavojingų medžiagų. Tinkamas naudotos įrangos šalinimas padės išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir sveikatai. Vartotojas yra atsakingas už panaudotos įrangos pristatymą į specializuotą surinkimo punktą, kur ji bus priimta nemokamai. Norėdami gauti informacijos apie šį punktą, galite susisiekti su vietos valdžios institucija arba pirkimo vietoje.

GARANTIJOS SĄLYGOS

Gamintojas suteikia 24 mėnesių garantiją nuo pirkimo datos. Garantija taikoma tik gamintojo padarytai žalai, t. y. medžiagų defektams ar surinkimo klaidoms, tačiau netaikoma žalai, kurią vartotojas padarė dėl netinkamo prietaiso naudojimo arba jo naudojimo pagal paskirtį neatitinkančiais tikslais. Pastaba: bet koks bandymas modifikuoti ar išardyti įrangą už įprasto naudojimo ir priežiūros ribų panaikins garantiją! Jei nustatoma, kad prietaisas veikia netinkamai, jis turėtų būti išsiųstas kartu su užpildytu garantiniu talonu pardavėjo ar gamintojo adresu. Šios sąlygos neatmeta, neriboja ir nesustabdo pirkėjo teisių, kylančių dėl prekių neatitikimo sutarčiai. Garantija taikoma tik paties prietaiso taisymui ar pakeitimui. Jis netaikomas kitų objektų praradimo ar sunaikinimo padariniams.

LV LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Godātais kungs / kundze, paldies, ka iegādājāties AQUAEL produktu. Mēs esam pārliecināti, ka jūs būsiet apmierināti ar tā veiktspēju. Lai izvairītos no jebkādām problēmām, kas saistītas ar tā lietošanu, lūdzu, iepriekš rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.

PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Jūsu iegādātais iekšējais filtrs ar TURBO MINI BIO tiek izmantots, lai sūknētu, attīrītu un aerētu ūdeni jūsu akvārijā. Ūdens skābekli veic:

- intensīva ūdens kustība pie virsmas,
- aerācijas vāciņš (5), kas piestiprināts pie izejas kopā ar šļūteni (6) un regulēšanas vārstu (7),

Ūdens mehāniskā filtrēšana ir divpakāpju un tiek veikta, izmantojot:

- sūkļa priekšfiltrs (10), kas ievietots aizsargvāciņā (13), kas atrodas filtra tvertnes (14) ieplūdes atverē,
- sūkļa kārtridžs (11), kas ievietots filtra traukā (14),

Bioloģiski ķīmiskās filtrēšanas modulis sastāv no filtra trauka (14) ar sietiņu (16), filtra tvertnes vāka (15) un aizsargvāciņa (13) ar sūkļa priekšfiltru (10) ieplūdes vākam. Filtra tvertne (14) ir piepildīta ar sūkļa kārtridžu (11) un BioCeraMax 1600 bioloģisko keramikas kārtridžu (12), kas, pateicoties porainībai, veicina nitrificējošo baktēriju augšanu, kas atbalsta slāpekļa metabolismu akvārijā.

PIEZĪME: Daži filtra konteinerā esošie filtra materiāli ir iepakoti plastmasas maisiņos transportēšanas drošībai. Lai nodrošinātu pareizu ierīces darbību, pirms filtra iedarbināšanas pirmo reizi šie materiāli ir jāizsaiņo (jānoņem plastmasas maisiņi). Keramikas mediju gadījumā pirms filtra iedarbināšanas ieteicams tos izskalot zem tekoša ūdens, lai noņemtu putekļus, kas varētu izraisīt ūdens caurspīdīguma samazināšanos akvārijā. Konteinera lielā ietilpība ļauj izmantot arī citus filtrēšanas līdzekļus (piemēram, CarboMax aktīvo ogli, ZeoMax Plus ceolītu vai citu bioloģisku vidi: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio vai PearlMax Bio).

DROŠAS LIETOŠANAS NOSACĪJUMI

Iegādātā ierīce ir izgatavota saskaņā ar spēkā esošajiem drošības standartiem Eiropas Savienībā. Ilgstošai un drošai lietošanai, lūdzu, izlasiet šādus drošības nosacījumus:

1. Tas ir svarīgi! Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet. Saglabāt turpmākai atsaucei. Pirms ierīces uzstādīšanas un katras iedarbināšanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietošanas un montāžas instrukciju (A attēls).
2. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās un tikai kā paredzēts (B attēls).
3. Ierīci var darbināt tikai no elektrotīkla ar nominālajiem parametriem (voltage un frekvence), kas norādīti uz ierīces, no kontaktligzdas, kas atrodas sausā vietā.
4. Nenoņemamo strāvas vadu nevar nomainīt. Ja vads ir bojāts, iekārta kļūst nelietojama (C attēls).
5. Pirms montāžas, demontāžas vai tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves. Pirms rokas ievietošanas ūdenī vienmēr atvienojiet visas akvārija ierīces no elektroapgādes (D attēls).
6. Šo aprīkojumu var lietot bērni no 3 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām un garīgajām spējām un pieredzes un zināšanu trūkumu par aprīkojumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par iekārtas drošu lietošanu un saprotamiem apdraudējumiem. Bērni nedrīkst veikt aprīkojuma tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības. Bērni nedrīkst spēlēties ar aprīkojumu (E attēls).
7. **UZMANĪBU!** Pievienojiet strāvas vadu elektrotīklam, kā parādīts F attēlā, lai vada daļa brīvi karājas zem kontaktdakšas. Tas ir paredzēts, lai novērstu kontaktdakšas applūšanu ar ūdeni, ja tas kondensējas uz savienojuma kabeļa. Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves. Pirms rokas ievietošanas ūdenī vienmēr atvienojiet visas akvārija ierīces no elektroapgādes (D attēls).

UZSTĀDĪŠANA UN REGULĒŠANA

Piesūcekņi (9) kopā ar pakaramo (17) ļauj ātri un viegli pakārt filtru jebkurā akvārija augstumā. Vislabākais filtra efekts tiks iegūts, ja tas ir iegremdēts vismaz 3 cm zem ūdens līmeņa. Jāatceras arī, ka iztvaikošanas rezultātā tā līmenis pastāvīgi samazinās. Šis efekts jāņem vērā, izvēloties filtra stiprinājuma augstumu. TURBO MINI BIO filtram ir precīza jaudas regulēšana. Tas tiek darīts, pagriežot lāpstiņu jaudas regulatorā (4), kas atrodas filtra izejā. Ūdens plūsmu pie izejas var regulēt dažādos virzienos, izmantojot stūres galu (8) vai pagriežot rotora kameru (3). TURBO MINI BIO filtram ir iespēja aerēt ūdeni akvārijā. Lai to izdarītu, caurule (6) jāpievieno aerācijas vāciņam (5) vienā pusē un aerācijas regulatoram (7) no otras puses. Tas nodrošinās efektīvu ūdens aerāciju akvārijā.

UZTURĒŠANA

TURBO MINI BIO filtru darbina ūdensnecaurlaidīgs sinhrons motors ar zemām apkopes prasībām. Lāpstiņrats (2) un lāpstiņrata sēdeklis jātīra vismaz reizi mēnesī. Lai to izdarītu, jums ir nepieciešams: atveriet lāpstiņrata kameru (3), pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam, noņemiet lāpstiņratu (2), uzmanīgi notīriet lāpstiņratu (2) un lāpstiņrata sēdekli sūkņa korpusā (1) un pēc tam atkārtoti uzstādiet detaļas atpakaļgaitā. Uzstādot uz ass, rotoram (2) jāgriežas bez pretestības.

Sūkļa priekšfiltra tīrīšana (2.a attēls).

Visbiežākais filtra veiktspējas samazināšanās iemesls ir sūkļa priekšfiltrs (10). Lai to notīrītu, atvienojiet filtru no barošanas avota, noņemiet to no akvārija, noņemiet aizsargvāciņu (13) ar sūkļa priekšfiltru (10) no filtra tvertnes (14) un noskalojiet ūdenī, kas iztukšots nomaiņas laikā no akvārija (tas novērš baktēriju floras iznīcināšanu sūklī un samazina bioloģiskās filtrēšanas efektivitāti). Sūkļa priekšfiltra skalošanas biežums ir atkarīgs no ūdens piesārņojuma pakāpes, un tas jāveic, kad filtra veiktspēja ir acīmredzami samazināta.

Sūkļa kārtridža un beramkravu tīrīšana filtra traukā (2.b attēls).

Filtra tvertne (14) ir piepildīta ar mehānisko sūkļa kārtridžu (11) un augsti porainu keramikas kārtridžu (12) bioloģiskajai filtrācijai – BioCeraMax 1600 smalku bumbiņu veidā. Lai notīrītu vai nomainītu filtra kasetnes no filtra tvertnes (14), atvienojiet filtru no barošanas avota, noņemiet to no akvārija, atvienojiet filtra tvertni (14) no motora un noņemiet filtra tvertnes vāku (15).

BioCeraMax 1600 keramikas kārtridžs (12) jātīra pēc vajadzības ne biežāk kā reizi 2-4 mēnešos tikai ūdenī, kas izvadīts no akvārija ekspluatācijas laikā, atceroties, ka tā ir vide nitrificējošām baktērijām. BioCeraMax 1600 kārtridžu ieteicams daļēji nomainīt reizi 6 mēnešos. Apmaiņā pret BioCeraMax 1600 bioloģiskai vai ķīmiskai filtrēšanai var izmantot vēl vienu beztaras kārtridžu. Sūkļa kārtridžs (11) filtra traukā (14) ir papildinājums mehāniskajai filtrēšanai, un tas ir viegli jānoskalo ūdenī, kas iztukšots no akvārija. Ja sūkļa kārtridžs (11) tīrīšanas laikā zaudē elastību, tas jāaizstāj ar jaunu. Sūkļa filtra kārtridžu (11) ieteicams periodiski nomainīt vismaz reizi 3 mēnešos.

DEMONTĀŽA UN NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS

Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest miskastē. Šāda veida atkritumu izvēle un pareiza apglabāšana veicina dabiskās vides aizsardzību. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var saturēt bīstamas vielas. Pareiza lietoto iekārtu iznīcināšana novērš iespējamo negatīvo ietekmi uz vidi un veselību. Lietotājs ir atbildīgs par lietotās iekārtas nogādāšanu specializētā savākšanas punktā, kur tas tiks pieņemts bez maksas. Lai iegūtu informāciju par šo punktu, varat sazināties ar vietējo iestādi vai iegādes vietā.

GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Ražotājs nodrošina garantiju uz 24 mēnešiem no iegādes dienas. Garantija attiecas tikai uz ražotāja radītiem bojājumiem, t.i., materiāliem defektiem vai montāžas kļūdām, bet neattiecas uz bojājumiem, ko lietotājs radījis nepareizas lietošanas rezultātā ar ierīci vai tās lietošanu paredzētajam mērķim neatbilstošiem mērķiem. Piezīme: jebkurš mēģinājums modificēt vai izjaukt aprīkojumu ārpus tās parastās lietošanas un apkopes darbības jomas anulē garantiju! Ja tiek konstatēts, ka ierīce darbojas nepareizi, tā jānosūta kopā ar aizpildīto garantijas karti uz pārdevēja vai ražotāja adresi. Šie noteikumi neizslēdz, neierobežo un neaptur pircēja tiesības, kas izriet no preces neatbilstības līgumam. Garantija attiecas tikai uz pašas ierīces remontu vai nomaiņu. Tas neattiecas uz citu objektu nozaudēšanas vai iznīcināšanas sekām.

EE KASUTUSJUHEND

Lugupeetud härra/proua, tänan teid AQUAEL toote ostmise eest. Oleme kindlad, et oled selle tulemusega rahul. Et vältida selle kasutamisega seotud probleeme, palun loe hoolikalt läbi järgmised juhised enne seda.

KAVANDATUD KASUTUS

TURBO MINI BIO sisemist filtrit, mille oled ostnud, kasutatakse vee pumpamiseks, puhastamiseks ja õhutamiseks akvaariumis. Vee hapnikuga varustamine toimub järgmiselt:

- vee intensiivne liikumine pinna lähedal,
- aeratsioonikork (5) paigaldati väljalaskeavasse koos vooliku (6) ja reguleerimisklapiga (7),

Vee mehaaniline filtreerimine on kaheastmeline ja viiakse läbi järgmiselt:

- käsna eelfilter (10) paigutatakse kaitsekorgi (13) sisselaske juures filtrikonteineri (14),
- käsnakassett (11) asetatud filtri konteinerisse (14),

Bioloogilis-keemilise filtreerimismoodul koosneb filtrikonteinerist (14) koos sõelnaga (16), filtri konteineri kaanest (15) ja kaitsekorgist (13) koos käsna-eelfiltriga (10) sisselaskekatte jaoks. Filtrikonteiner (14) on täidetud käsna kassetiga (11) ja BioCeraMax 1600 bioloogilise keraamilise kassetiga (12), mis tänu poorsusele soodustab nitrifitseerivate bakterite kasvu, mis toetavad lämmastiku ainevahetust akvaariumis.

MÄRKUS: Osa filtripakendis olevast filtrimaterjalist on transpordi ohutuse tagamiseks pakitud plastkottidesse. Seadme nõuetekohaseks toimimiseks tuleb need materjalid enne filtri esmakordset käivitamist lahti pakkida (eemaldada plastikkotid). Keraamiliste materjalide puhul soovitatakse neid enne filtri käivitamist loputada jooksva vee all, et eemaldada tolm, mis võiks vähendada vee läbipaistvust akvaariumis. Konteineri suur mahutavus võimaldab kasutada ka teisi filtrimeediaid (nt CarboMax aktiveeritud süsi, ZeoMax Plus zeoliit või muud bioloogilised keskkonnad: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio või PearlMax Bio).

OHUTU KASUTAMISE TINGIMUSED

Teie ostetud seade on valmistatud vastavalt Euroopa Liidu kehtivatele ohutusstandarditele. Pikaajalise ja ohutu kasutamise jaoks palun lugege järgmisi ohutustingimusi:

1. Tähtis! Loe enne kasutamist hoolikalt. Hoia edasiseks kasutamiseks. Enne seadme paigaldamist ja iga käivitamist lugege hoolikalt läbi need töö- ja kokkupaneku juhised (joonis A).
2. Seade on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides ja ainult nii, nagu ette nähtud (joonis B).
3. Seadet saab toita ainult võrgust ainult seadmel määratud nimiväärtuslike parameetrite (pinge ja sageduse) korral võrgupistikust, mis asub kuivas kohas.
4. Mitte-eemaldatavat toitejuhet ei saa asendada. Kui juhe saab kahjustada, muutub seade kasutuskõlbmatuks (joonis C).
5. Alati ühenda seade toiteplokist enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist. Alati ühenda kõik akvaariumi seadmed elektrivõrgust enne, kui paned käe vette (joonis D).
6. Seda varustust võivad kasutada vähemalt 3-aastased lapsed ning inimesed, kellel on vähenenud füüsilised ja vaimsed võimed ning puuduvad kogemused ja teadmised seadmetest, tingimusel, et tagada järelevalve või juhendamine seadmete ohutu kasutamise ja arusaadavate ohtude osas. Seadmeid ei tohi puhastada ega hooldada ilma järelevalveta. Lapsed ei tohiks mängida varustusega (joonis E).
7. **TÄHELEPANU!** Ühenda toitejuhe võrku, nagu näidatud joonisel F, nii et juhtme osa ripub vabalt pistiku all. See on selleks, et vältida pistiku veega üleujutamist, kui see kondenseerub ühenduskaablile. Alati ühenda seade toiteplokist lahti. Alati ühenda kõik akvaariumi seadmed elektrivõrgust enne, kui paned käe vette (joonis D).

PAIGALDUS JA REGULEERIMINE

Iminapad (9) koos riputiga (17) võimaldavad filtri kiiresti ja lihtsalt akvaariumis igale kõrgusele riputada. Filtri parim efekt tekib siis, kui see on vähemalt 3 cm veetasemest allpool. Samuti tuleb meeles pidada, et aurustumise tagajärjel langeb selle tase pidevalt. Seda efekti tuleks arvestada filtri kinnituse kõrguse valimisel. TURBO MINI BIO filtril on täpne mahutavuse reguleerimine. Seda tehakse, keerates laba filtri väljundis asuvas võimsusregulaatoris (4). Väljalaskeava vee voolu saab reguleerida erinevates suundades, kasutades rooliotsa (8) või pöörates rootorikambrit (3). TURBO MINI BIO filter suudab akvaariumis vett õhustada. Selleks peab toru (6) olema ühendatud õhustuskorgiga (5) ühel pool ja õhuregulaatoriga (7) teisel. See tagab vee tõhusa õhutamise akvaariumis.

HOOLDUS

TURBO MINI BIO filter töötab veekindla sünkroonmootoriga, mis nõuab madalat hooldust. Impeller (2) ja impelleri pesa tuleb puhastada vähemalt kord kuus. Selleks pead: avama tiiviku kambri (3) keerates seda vastupäeva, eemaldama tiiviku (2), puhastama tiiva (2) ja tiiku pesa õrnalt pumba korpuses (1) ning seejärel paigaldama osad tagurpidi. Kui rootor (2) on paigaldatud teljele, peaks see pöörlema ilma takistuseta.

Käsna eelfiltri puhastamine (joonis 2a).

Kõige tavalisem filtri jõudluse languse põhjus on määrduv käsna eelfilter (10). Puhastamiseks ühenda filter toiteallikast, eemalda see akvaariumist, eemalda kaitsekork (13) koos käsnaeelfiltriga (10) filtrikonteinerist (14) ja loputa akvaariumist välja vahetamise ajal vett (see takistab bakteriaalfloora hävitamist käsnas ja vähendab bioloogilise filtreerimise efektiivsust). Käsna eelfiltri loputamise sagedus sõltub vee saastumise astmest ning seda tuleks teha siis, kui filtri jõudlus on selgelt vähenenud.

Käsna kassetti ja suurte meediumite puhastamine filtrikonteineris (joonis 2b).

Filtrikonteiner (14) on täidetud mehaanilise käsnakassetiga (11) ja kõrge poorse keraamilise kassetiga (12) bioloogiliseks filtratsiooniks – BioCeraMax 1600 peente pallide kujul. Filtrikassettide puhastamiseks või asendamiseks filtrikonteinerist (14) ühenda filter toiteplokist, eemalda see akvaariumist, eralda filtrikonteiner (14) mootorist ja eemalda filtrikonteineri kaas (15).

BioCeraMax 1600 keraamilist kassetti (12) tuleks vajadusel puhastada mitte rohkem kui kord 2–4 kuu jooksul, ainult akvaariumist teeninduse ajal välja voolatud vees, pidades meeles, et see on nitrifitseerivate bakterite keskkond. Soovitatav on osaliselt vahetada BioCeraMax 1600 kassett iga 6 kuu tagant. BioCeraMax 1600 vastu saab bioloogiliseks või keemiliseks filtratsiooniks kasutada teist hulgikassetti. Käsnakassett (11) filtrikonteineris (14) on mehaanilise filtreerimise täiendus ja seda tuleks hoolduse ajal õrnalt loputada akvaariumist välja voolatud vees. Kui käsnakassett (11) kaotab puhastamise ajal elastsuse, tuleks see asendada uuega. Soovitatav on perioodiliselt vahetada käsnafiltri kassett (11) vähemalt iga kolme kuu tagant.

LAMMUTAMINE JA LAMMUTAMINE

Elektri- ja elektroonikajäätmeid ei tohiks prügikasti visata. Selle tüüpi jäätmete valik ja õige kõrvaldamine aitab kaasa looduskeskkonna kaitsele. Elektri- ja elektroonikajäätmed võivad sisaldada ohtlikke aineid. Kasutatud seadmete korrektne kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid mõjusid keskkonnale ja tervisele. Kasutaja vastutab kasutatud seadmete toimetamise eest spetsiaalsesse kogumispunkti, kus see võetakse vastu tasuta. Selle punkti kohta saate ühendust võtta oma kohaliku omavalitsuse või ostukoha juures.

GARANTIITINGIMUSED

Tootja annab garantii 24-kuulise perioodi jooksul alates ostukuupäevast. Garantii katab ainult tootja põhjustatud kahjud, st materjalidefekte või kokkupaneku vigu, kuid ei hõlma kahju, mille kasutaja põhjustab seadme ebaõige käsitlemise või selle kasutamise eesmärkidel, mis ei ole kooskõlas selle eesmärgiga. Märkus: igasugune katse seadmeid muuta või lahti võtta väljaspool selle tavapärast kasutus- ja hooldusvõimalust tühistab garantii! Kui seade leitakse rikke, tuleks see saata koos täidetud garantiikaardiga müüja või tootja aadressile. Need tingimused ei välista, piira ega peata ostja õigusi, mis tulenevad kauba mittevastavusest lepinguga. Garantii piirdub seadme enda parandamise või asendamisega. See ei hõlma teiste esemete kadumise või hävimise tagajärgi.

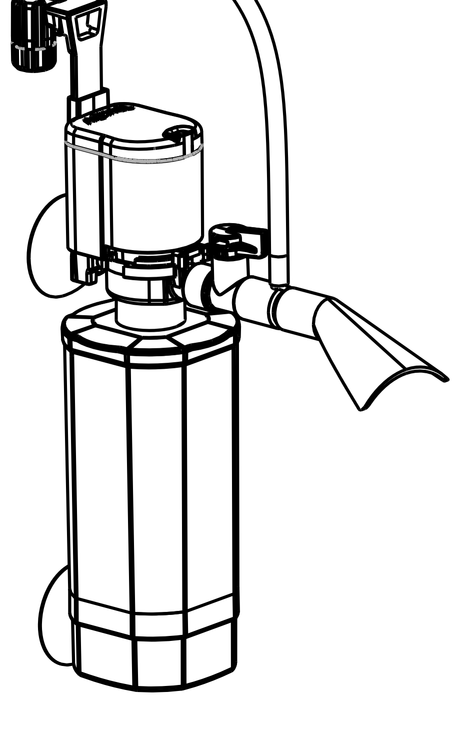
GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA • GARANTIESCHEIN
FICHE DE GARANTIE• ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ
HOJA DE GARANTÍA • ZÁRUČNÍ LIST
CARTA DI GARANZIA • GARANTIEKAART • GARANCIAKÁRTYA
CARD DE GARANȚIE • ZÁRUKOVÝ LIST • GARANTIJOS KORTELĖ
GARANTIJAS KARTĒ • GARANTIIKAART

Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta
Datum prodeje • Data di vendita • Verkoopdatum • Értékesítés dátuma • Data vânzării • Dátum predaja
Pardavimo data • Pārdošanas datums • Müügi kuupäev

Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du vendur • Штемпель и подпись продавца • Sello y firma del vendedor • Razítko a podpis prodávajícího
Timbro e firma del venditore • Stempel en handtekening van de verkoper • Eladó bélyegzője és aláírása
Ștampila și semnătura vânzătorului • Pečiatka a podpis predajcu • Pardavėjo antspaudas ir parašas
Pārdevēja zīmogs un paraksts • Müüja pitser ja allkiri

CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA
OSSERVAZIONI DEL CLIENTE • OPMERKINGEN VAN DE KLANT • ÜGYFÉL MEGJEGYZÉSEK
COMENTARIILE CLIENȚILOR • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKOV • KLIENTŲ KOMENTARAI
KLIENTA PIEZĪMES • KLIENDI MÄRKUSED
Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut:
Описание неисправности: • Descripción de avería: • Popis závady:
Descrizione del difetto: • Beschrijving van het defect: • A hiba leírása: • Descrierea defectului:
Popis poruchy: • Gedimo aprašymas: • Defekta apraksts: • Vea kirjeldus:

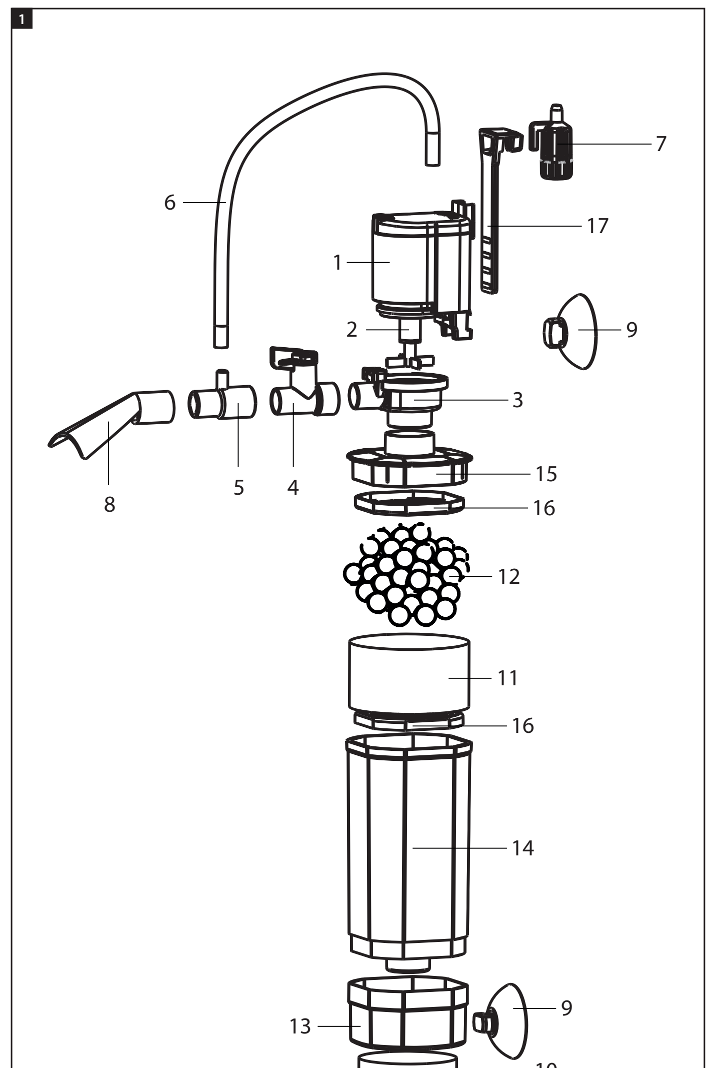
TURBO MINI BIO



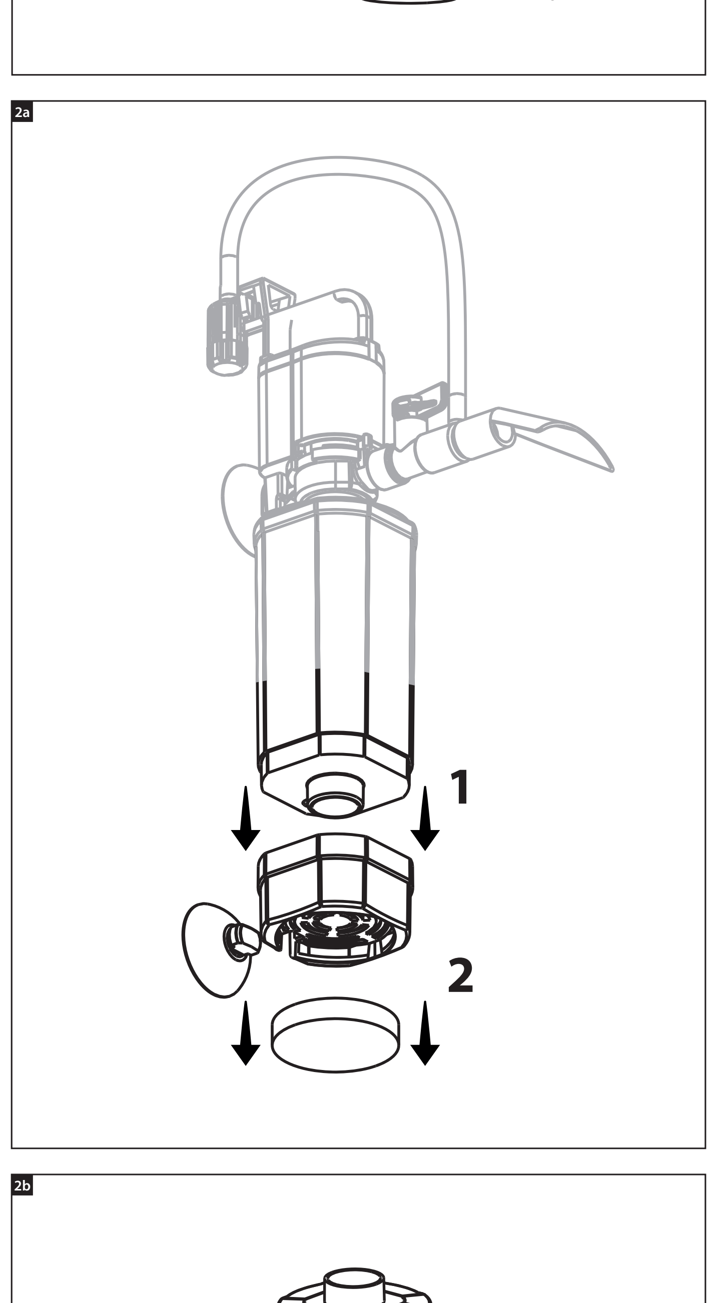
EN PL DE FR RU ES CS IT NL HU RO SK LT LV EE

AQUAEL Sp. z o. o.
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

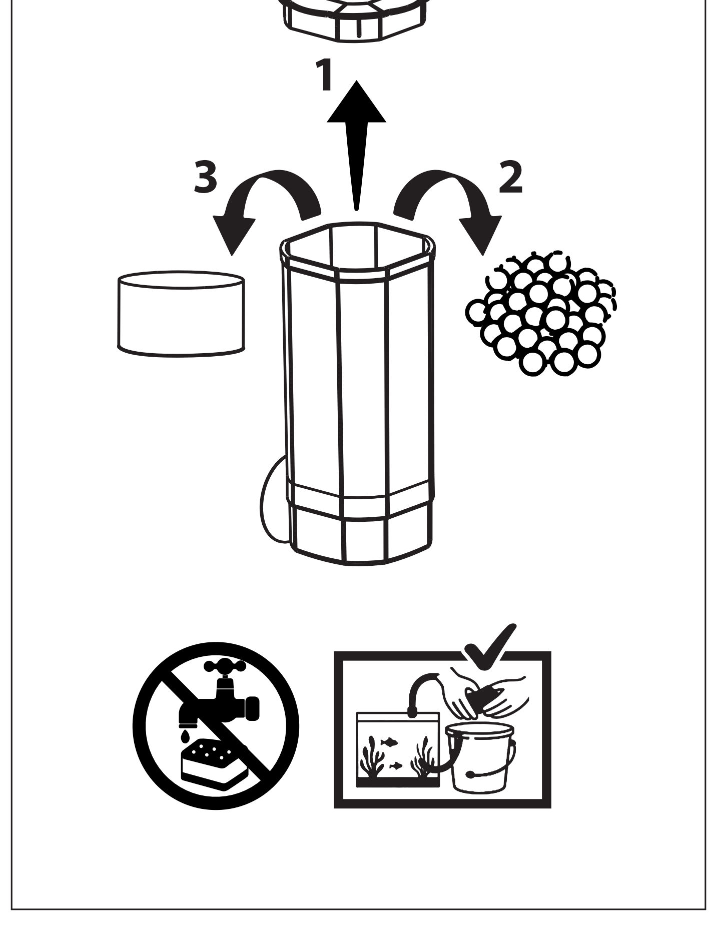
1



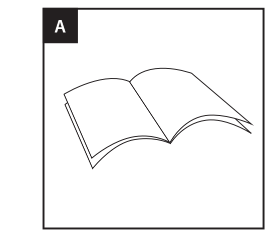
2a



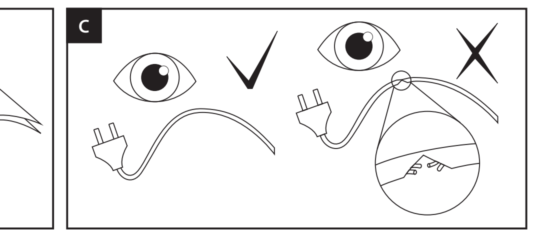
2b



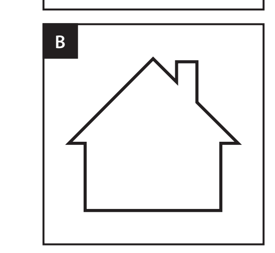
A



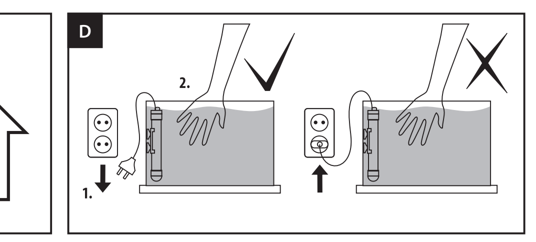
C



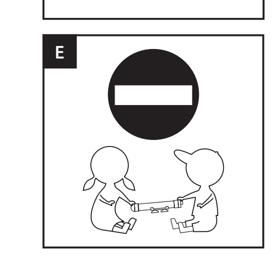
B



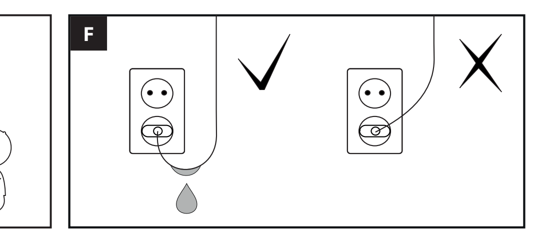
D



E



F



LIST OF PARTS • WYKAZ CZĘŚCI • TEILELISTE • COMPOSANTS
СПИСОК ДЕТАЛЕЙ • COMPONENTES • SEZNAM DÍLŮ • ELENCO DEI COMPONENTI
LIJST MET ONDERDELEN • ALKATRÉSZJEGYZÉK • LISTA DE PIESE • ZOZNAM DIELOV
DALYKŲ SĄRAŠAS • DAĻU SARAKSTS • OSADE LOETELU

	Part name • Nazwa części • Bezeichnung des Teils • Nom de la pièce • Название детали • Nombre del detalle • Název dílu • Nome componente • Naam van het onderdeel • Alkatrész neve • Denumirea piesei • Názov dielu • Dalies pavadinimas • Daļas nosaukums • Osa nimi
1	Pump housin / Korpus pompy / Pumpengehäuse / Corps de pompe / Корпус насоса / Cuerpo de la bomba / Těleso čerpadla / Corpo della pompa / Pompbehuizing / A szivattyú háza / Corpul pompei / Telo čerpadla Siurblio korpusas / Sūkņa korpuss / Pumba korpus
2	Impeller / Wirnik Laufrad / Roue / Рабочее колесо / Impulsor / Oběžné kolo / Girante / Waaier / Járókerék / Rotorul / Oběžné koleso / Rotorius / Rotors / Turbin
3	Impeller chamber / Komora wirnika / Laufradkammer / Chambre de la roue / Камера рабочего колеса / Cámara del impulsor / Komora oběžného kola / Camera della girante / Waaierkamer / Járókerék-kamra / Camera rotorului / Komora oběžného kolesa / Rotoriaus kamera / Rotora kamera / Turbiini kamber
4	Flow regulator / Regulator wydajności / Durchflussregler / Régulateur de débit / Регулятор производительности / Regulador de caudal / Regulátor výkonu / Regolatore di portata / Debietregelaar / Teljesítményszabályozó / Regulator de debit / Regulátor výkonu / Našumo reguliatorius / Jaudas regulators / Võimsuse regulaator
5	Aeration cap / Nasadka napowietrzająca / Belüftungskappe / Chapeau d'aération / Насадка для аэрации / Tapa de aireación / Provzdušňovací nástavec / Raccordo di aerazione / Beluchtingskap / Levegőztető sapka / Cap de aerisire / Provzdušňovacia hlavica / Oro įpūtimo antgalis / Gaisa padeves uzgalis / Õhutamiskate
6	Aeration hose / Wąż napowietrzający / Belüftungsschlauch / Tuyau d'aération / Шланг для аэрации / Manguera de aireación / Provzdušňovací hadice / Tubo di aerazione / Beluchtingsslang / Levegőztető tömlő / Furtun de aerisire / Provzdušňovacia hadica / Oro įpūtimo žarna / Gaisa padeves šļūtene / Õhutamisvoolik
7	Air regulator / Regulator powietrza / Luftregler / Régulateur d'air / Регулятор подачи воздуха / Regulador de aire / Regulátor vzduchu / Regolatore dell'aria / Luchtregelaar / Levegőszabályozó / Regulator de aer / Regulátor prívodu vzduchu / Oro reguliatorius / Gaisa regulators / Õhuregulaator
8	Flow deflector / Kierownica przepływu / Strömungsleiter / Déflecteur de débit / Направляющая потока / Deflector de flujo / Směrovač proudu / Deflettore di flusso / Stroomgeleider / Áramlásirányító / Deflector de flux Usmerňovač prietoku / Srauto kreiptuvas / Plūsmas vadības ierīce / Voolu suunaja
9	Suction cups / Przyssawki / Saugnäpfe / Ventouses / Присоски / Ventosas / Sací úchyty / Ventose / Zuignappen / Szívószívók / Ventuze / Prísavky / Siurblio siurbtukai / Piesūcēji / Imikud
10	Sponge prefilter / Prefiltr gąbkowy / Schwammvorfilter / Préfiltre en éponge / Губчатый предварительный / фильтр / Prefiltro de esponja / Pěnová předfiltrační vložka / Prefiltro in spugna / Sponsvoorfilter / Szivacsszűrő / Prefiltru din burete / Penový predfilter / Kempininis priešfiltras / Sūklveida priekšfiltrs / Vahufilter
11	Sponge filter cartridge / Wkład gąbkowy / Schwammfilterelement / Cartouche en éponge / Губчатый элемент / Cartucho de esponja / Pěnová vložka / Cartuccia in spugna / Sponsfilterpatroon / Szivacskazetta / Cartuș din burete / Penová vložka / Kempininis įdėklas / Sūklveida filtrējošais elements / Vahupatron
12	Ceramic filter cartridge / Wkład ceramiczny / Keramikfilterelement / Cartouche en céramique / Керамический элемент / Cartucho cerámico / Keramická vložka / Cartuccia ceramica / Keramisch filterpatroon / Kerámia szűrőbetét / Cartuș ceramic / Keramická vložka / Keraminis įdėklas / Keramiskais filtrējošais elements / Keraamiline filter
13	Protective cap / Nakładka zabezpieczająca / Schutzkappe / Capuchon de protection / Защитная накладка / Tapa protectora / Ochranná krytka / Copertura di protezione / Beschermkap / Védőburkolat / Capac de protecție / Ochranná krytka / Apsauginis antdėklas / Aizsarguzliktnis / Kaitsekate
14	Filter housing / Pojemnik filtra / Filterbehälter / Réservoir du filtre / Фильтрующий резервуар / Depósito del filtro / Filtrační nádoba / Contenitore del filtro / Filterbak / Szűrőtartály / Recipientul filtrului / Filtračná nádoba / Filtro talpykla / Filtra tvertne / Filtrikamber
15	Filter housing lid / Pokrywa pojemnika filtra / Filterbehälterdeckel / Couvercle du réservoir du filtre / Крышка фильтрующего резервуара / Tapa del depósito del filtro / Víko filtrační nádoby / Coperchio del contenitore del filtro / Deksel van de filterbak / Szűrőtartály fedél / Capacul recipientului filtrului / Veko filtračnej nádoby / Filtro talpyklos dangtis / Filtra tvertnes vāks / Filtrikambri kaas
16	Strainer / Sitko / Sieb / Tamis / Сито / Colador / Sítko / Filtro / Zeef / Szűrő / Sită / Sitko / Sietas / Siets / Sõel
17	Hanger / Wieszak / Aufhänger / Crochet de suspension / Подвеска / Gancho / Závěs / Gancio / Ophanghaak / Akasztó / Cârlig de suspendare / Záves / Pakaba / Pakaramais / Riputusaas

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DATOS TÉCNICOS / TECHNICKÉ SPECIFIKACE / DATI TECNICI / TECHNISCHE GEGEVENS / MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK / SPECIFICAȚII TEHNICE / TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE / TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS / TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS / TEHNILISED NÄITAJAD

TURBO MINI BIO		
Voltage / Frequency • Napięcie / Częstotliwość • Spannung / Frequenz •Tension / Fréquence • Напряжение / Частота • Tensión / Frecuencia • Napětí / Frekvence • Tensione / Frequenza • Spanning / Frequentie • Feszültség / Frekvencia • Tensiune / Frecvență • Napätie / Frekvencia • Įtampa / Dažnis • Spriegums / Frekvence • Pinge / Sagedus	[V/Hz] [В/Гц]	[*]
Power • Moc • Leistung • Puissance • Мощность • Potencia • Výkon • Potenza • Vermogen • Teljesítmény • Putere • Výkon • Galia • Jauda • Võimsus	W [Вт]	[*]
Maximum Capacity • Maksymalna wydajność • Maximale Förderleistung • Capacité maximale• Максимальная производительность • Capacidad máxima • Maximální výkon • Portata massima • Maximaal vermogen • Maximális teljesítmény • Capacitate maximă • Maximálny výkon • Maksimalus našumas • Maksimālā jauda • Maksimaalne tootlikkus	[l/h] [л/ч]	320
Maximum Lifting Height • Maksymalna wysokość podnoszenia • Maximale Hubhöhe • Hauteur de levage maximale • Максимальная высота подъема • Altura máxima de elevación • Maximální výška zdvihu • Altezza massima di sollevamento • Maximale hefhoogte • Maximális emelési magasság • Înălțime maximă de ridicare • Maximálna výška zdvihu • Maksimalus kėlimo aukštis • Maksimālais pacelšanas augstums Maksimaalne tõstekõrgus	[cm] [см]	65

[*] the voltage of the device stated on the product label
[*] napięcie urządzenia podane na etykiecie produktu
[*] die auf dem Produktetikett angegebene Spannung des Geräts
[*] la tension de l'appareil indiquées sur l'étiquette du produit
[*] напряжение устройства, указанное на этикетке изделия
[*] el voltaje del dispositivo indicado en la etiqueta del producto
[*] napětí zařízení uvedené na štítku výrobku
[*] la tensione del dispositivo indicata sull'etichetta del prodotto
[*] spanning van het apparaat vermeld op het productlabel
[*] a készüléknek a termék címkéjén feltüntetett feszültségét.
[*] tensiunea dispozitivului indicată pe eticheta produsului
[*] napätie zariadenia uvedené na štítku výrobku
[*] gaminio etiketėje nurodyta įrenginio įtampa
[*] ierīces spriegums, kas norādīts uz produkta etiķetes
[*] seadme pinge, mis on märgitud toote etiketil

EN USER MANUAL

Dear Sir/Madam, Thank you for purchasing the AQUAEL product. We are confident that you will be satisfied with its performance. To avoid any problems related to its use, please read the following instructions carefully beforehand.

INTENDED USE

The internal filter with TURBO MINI BIO that you have purchased is used to pump, purify and aerate the water in your aquarium. Water oxygenation is carried out by:
- intensive movement of water near the surface,
- an aeration cap (5) applied at the outlet together with a hose (6) and an adjustment valve (7),

Mechanical filtration of water is two-stage and is carried out using:
- sponge prefilter (10) placed in the protective cap (13) located at the inlet to the filter container (14),
- sponge cartridge (11) placed inside the filter container (14),

The biological-chemical filtration module consists of a filter container (14) with a strainer (16), a filter container cover (15) and a protective cap (13) with a sponge prefilter (10) for the inlet cover. The filter container (14) is filled with a sponge cartridge (11) and a BioCeraMax 1600 biological ceramic cartridge (12), which, thanks to its porosity, promotes the growth of nitrifying bacteria that support nitrogen metabolism in the aquarium.

NOTE: Some of the filter media contained in the filter container have been packed in plastic bags for safety of transport. To ensure proper operation of the device, these media must be unpacked (remove the plastic bags) before the filter is started for the first time. In the case of ceramic media, it is recommended to rinse them under running water before starting the filter in order to remove any dust that could cause a decrease in the transparency of the water in the aquarium. The large capacity of the container also allows the use of other filter media (e.g. CarboMax activated carbon, ZeoMax Plus zeolite or other biological media: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio or PearlMax Bio).

CONDITIONS OF SAFE USE

The device you purchased was made in accordance with the current safety standards in force in the European Union. For its long-term and safe use, please read the following safety conditions:

1. Important! Read carefully before use. Keep for future reference. Before installing and each start-up of the appliance, please read these operating and assembly instructions (Fig. A) carefully.
2. The device is designed for use only indoors and only as intended (Fig. B).
3. The appliance can only be powered from the mains with the rated parameters (voltage and frequency) specified on the appliance from a mains socket located in a dry place.
4. The non-detachable power cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the equipment becomes unusable (Fig. C).
5. Always disconnect the appliance from the power supply before assembling, disassembling or cleaning. Always disconnect all devices in the aquarium from the electrical supply before putting your hand in the water (Fig. D).
6. This equipment can be used by children aged 3 years or older and by persons with reduced physical, mental capabilities and lack of experience and knowledge of the equipment, provided that supervision or instruction is provided regarding the use of the equipment in a safe manner and understandable hazards involved. No cleaning and maintenance of the equipment should be carried out by children without supervision. Children should not play with equipment (Fig. E).
7. **ATTENTION!** Connect the power cord to the mains as shown in Fig. F so that the section of cord hangs freely below the plug. This is to prevent the plug from being flooded with water if it condenses on the connection cable. Always disconnect the appliance from the power supply. Always disconnect all devices in the aquarium from the electrical supply before putting your hand in the water (Fig. D).

INSTALLATION AND ADJUSTMENT

The suction cups (9) together with the hanger (17) allow you to quickly and easily hang the filter at any height in the aquarium. The best effect of the filter will be obtained when it is immersed at least 3 cm below the water level. It should also be remembered that as a result of evaporation, its level is constantly decreasing. This effect should be taken into account when choosing the height of the filter mounting. The TURBO MINI BIO filter has a precise capacity adjustment. This is done by turning the vane in the capacity regulator (4) located at the filter outlet. The water flow at the outlet can be adjusted in different directions by using the steering tip (8) or by rotating the rotor chamber (3). The TURBO MINI BIO filter has the ability to aerate the water in the aquarium. To do this, the tube (6) must be connected to the aeration cap (5) on one side and to the aeration regulator (7) on the other. This will ensure effective aeration of the water in the aquarium.

MAINTENANCE

The TURBO MINI BIO filter is powered by a waterproof synchronous motor with low maintenance requirements. The impeller (2) and the impeller seat must be cleaned at least once a month. To do this, you need to: open the impeller chamber (3) by turning it counterclockwise, remove the impeller (2), gently clean the impeller (2) and impeller seat in the pump body (1), and then reinstall the parts in reverse. When mounted on the axle, the rotor (2) should rotate without any resistance.

Cleaning the sponge prefilter (Fig. 2a).
The most common cause of a decrease in filter performance is a fouling sponge prefilter (10). To clean it, disconnect the filter from the power supply, remove it from the aquarium, remove the protective cap (13) with sponge prefilter (10) from the filter container (14) and rinse in the water drained during the replacement from the aquarium (this prevents the destruction of the bacterial flora in the sponge and reduces the efficiency of biological filtration). The frequency of rinsing the sponge prefilter depends on the degree of water contamination and should be performed when the filter performance is clearly reduced.

Cleaning the sponge cartridge and bulk media in the filter container (Fig. 2b).
The filter container (14) is filled with a mechanical sponge cartridge (11) and a high-porous, ceramic cartridge (12) for biological filtration – BioCeraMax 1600 in the form of fine balls. To clean or replace the filter cartridges from the filter container (14), disconnect the filter from the power supply, remove it from the aquarium, disconnect the filter container (14) from the motor and remove the filter container cover (15). The BioCeraMax 1600 ceramic cartridge (12) should be cleaned as needed no more than once every 2-4 months only in water drained from the aquarium during service, remembering that it is an environment for nitrifying bacteria. It is recommended to partially replace the BioCeraMax 1600 cartridge once every 6 months. In exchange for BioCeraMax 1600, another bulk cartridge can be used for biological or chemical filtration. The sponge cartridge (11) in the filter container (14) is a supplement to the mechanical filtration and should be gently rinsed in the water drained from the aquarium when serviced. If the sponge cartridge (11) loses its elasticity during cleaning, it should be replaced with a new one. It is recommended to periodically replace the sponge filter cartridge (11) at least once every 3 months.

DISMANTLING AND SCRAPPING

Waste electrical and electronic equipment should not be disposed of in the trash. Selection and proper disposal of this type of waste contributes to the protection of the natural environment. Waste electrical and electronic equipment may contain hazardous substances. Proper disposal of used equipment will avoid potential negative effects on the environment and health. The user is responsible for delivering the used equipment to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. You can contact your local authority or at the point of purchase for information about this point.

WARRANTY CONDITIONS

The manufacturer provides a warranty for a period of 24 months from the date of purchase. The warranty covers only damage caused by the manufacturer, i.e. material defects or assembly errors, but does not cover damage caused by the user as a result of improper handling of the device or its use for purposes inconsistent with its intended purpose. Note: any attempt to modify or disassemble the equipment beyond the scope of its normal use and maintenance will void the warranty! If the device is found to be malfunctioning, it should be sent along with the completed warranty card to the address of the seller or manufacturer. These terms and conditions do not exclude, limit or suspend the buyer's rights arising from the non-conformity of the goods with the contract. The warranty is limited to the repair or replacement of the appliance itself. It does not cover the effects of loss or destruction of any other objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów
związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE

Filtr wewnętrzny z TURBO MINI BIO, który Państwo zakupili, służy do pompowania, oczyszczania i napowietrzania wody w akwarium. Dotlenianie wody odbywa się poprzez:
- intensywny ruch wody przy powierzchni,
- nasadkę napowietrzającą (5) nałożoną na wylocie wraz z wężykiem (6) i zaworkiem regulacyjnym (7),

Filtracja mechaniczna wody jest dwustopniowa i odbywa się za pomocą:
- prefiltra gąbkowego (10) umieszczonego w nakładce zabezpieczającej (13) znajdującej się na wlocie do pojemnika filtracyjnego (14),
- wkładu gąbkowego (11) umieszczonego wewnątrz pojemnika filtracyjnego (14),

Moduł filtracji biologiczno-chemicznej, składa się z pojemnika filtra (14) z sitkiem (16), pokrywy pojemnika filtra (15) oraz nakładki zabezpieczającej (13) z prefiltrem gąbkowym (10) do osłony wlotu.

Pojemnik filtracyjny (14) jest wypełniony wkładem gąbkowym (11) oraz biologicznym wkładem ceramicznym BioCeraMax 1600 (12), który dzięki swej porowatości sprzyja rozwojowi bakterii nitryfikacyjnych wspomagających przemiany azotowe w akwarium.

UWAGA: Część mediów filtracyjnych znajdujących sie w pojemniku filtracyjnym ze względu na bezpieczeństwo transportu została zapakowana w woreczki foliowe. W celu zagwarantowania właściwej pracy urządzenia przed pierwszym uruchomieniem filtra media te należy rozpakować (usunąć woreczki foliowe). W przypadku mediów ceramicznych przed uruchomieniem filtra zaleca się ich przepłukanie pod bieżącą wodą w celu usunięcia ewentualnego pyłu, który mógłby spowodować spadek przejrzystości wody w akwarium. Duża pojemność pojemnika pozwala na stosowanie również innych mediów filtracyjnych (np. węgiel aktywny CarboMax, zeolit ZeoMax Plus lub inne media biologiczne: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio czy PearlMax Bio).

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Ważne! Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie można zasilać tylko z sieci elektrycznej o parametrach znamionowych (napięcie i częstotliwość) podanych na urządzeniu z gniazda sieciowego znajdującego się w suchym miejscu.
4. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. Przed przystąpieniem do montażu, demontażu lub czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. D).
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 3 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem (rys. E).
7. **UWAGA!** Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na Rys. F tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania wtyczki wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym. czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. D).

MONTAŻ I REGULACJA

Przyssawki (9) wraz z wieszakiem (17) umożliwiają szybkie i łatwe zawieszenie filtra na dowolnej wysokości w akwarium. Najlepszy efekt działania filtra uzyska się, gdy zanurzy się go co najmniej 3 cm poniżej poziomu wody. Należy pamiętać również o zjawisku, że wskutek parowania wody, jej poziom stale obniża się. Należy wziąć poprawkę na ten efekt podczas wyboru wysokości montowania filtra. Filtr TURBO MINI BIO posiada precyzyjną regulacje wydajności. Odbywa się ona poprzez przekręcenie łopatki w regulatorze wydajności (4) umieszczonym na wylocie filtra. Strumień wody na wylocie można ustawić w różnych kierunkach dzięki zastosowaniu końcówki kierującej (8) ora poprzez obracanie komory wirnikowej (3). Filtr TURBO MINI BIO ma zdolność napowietrzania wody w akwarium. W tym celu rurkę (6) należy podłączyć z jednej strony do nasadki napowietrzającej (5), a z drugiej do regulatora napowietrzania (7). Zapewni to skuteczne napowietrzenie wody w akwarium.

KONSERWACJA

Filtr TURBO MINI BIO napędzany jest wodoodpornym silnikiem synchronicznym o niskich wymaganiach konserwacyjnych. Wirnik (2) oraz gniazdo wirnika należy czyścić co najmniej raz w miesiącu. Aby to zrobić, należy: otworzyć komorę wirnika (3), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, wyjąć wirnik (2), delikatnie wyczyścić wirnik (2) i gniazdo wirnika w korpusie pompy (1), a następnie ponownie zainstalować części w odwrotnej kolejności. Po zamontowaniu na osi wirnik (2) powinien obracać się bez żadnego oporu.

Czyszczenie prefiltra gąbkowego (Rys. 2a).
Najczęstszą przyczyną spadku wydajności filtra jest zanieczyszczający się prefiltr gąbkowy (10). Aby go oczyścić, należy odłączyć filtr od zasilania, wyjąć z akwarium, zdjąć nakładkę zabezpieczającą (13) z prefiltrem gąbkowym (10) z pojemnika filtracyjnego (14) i przepłukać w wodzie spuszczonej podczas podmiany z akwarium (zapobiega to niszczeniu flory bakteryjnej w gąbce i obniżaniu wydajności filtracji biologicznej). Częstość płukania prefiltra gąbkowego zależy od stopnia zanieczyszczenia wody i czynność tę należy wykonać przy wyraźnym spadku wydajności filtra.

Czyszczenie wkładu gąbkowego i mediów sypkich w pojemniku filtracyjnym (Rys. 2b).
Pojemnik filtracyjny (14) wypełniony jest wkładem mechanicznym gąbkowym (11) oraz wysoko porowatym, ceramicznym wkładem (12) do filtracji biologicznej – BioCeraMax 1600 w postaci drobnych kulek. W celu wyczyszczenia lub wymiany wkładów filtracyjnych z pojemnika filtracyjnego (14) należy należy odłączyć filtr od zasilania, wyjąć z akwarium, odpiąć pojemnik filtracyjny (14) od silnika oraz zdjąć pokrywę pojemnika filtracyjnego (15).
Wkład ceramiczny (12) BioCeraMax 1600 należy czyścić według potrzeb nie częściej niż raz na 2-4 miesiące wyłącznie w wodzie odlanej z akwarium przy serwisie pamiętając, że stanowi ono środowisko dla bakterii nitryfikacyjnych. Zaleca się wymianę częściową wkładu BioCeraMax 1600 raz na 6 miesięcy. W zamian za wkład BioCeraMax 1600 można zastosować inny wkład sypki do filtracji biologicznej lub chemicznej. Wkład gąbkowy (11) znajdujący się w pojemniku filtracyjnym (14) jest uzupełnieniem filtracji mechanicznej i należy go delikatnie wypłukać w wodzie odlanej z akwarium przy serwisie. W przypadku kiedy wkład gąbkowy (11) przy czyszczeniu traci swoją elastyczność należy go wymienić na nowy. Zaleca się okresową wymianę wkładu filtracyjnego gąbkowego (11) nie rzadziej niż raz na 3 miesiące.

DEMONTAŻ I KASACJA

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać niebezpieczne substancje. Właściwa utylizacja zużytego sprzętu pozwoli uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE BENUTZERHANDBUCH

Sehr geehrter Herr/Madam, vielen Dank für den Kauf des AQUAEL-Produkts. Wir sind zuversichtlich, dass Sie mit der Leistung zufrieden sein werden. Um Probleme im Zusammenhang mit der Anwendung zu vermeiden, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen vorher sorgfältig durch.

BEABSICHTIGTE VERWENDUNG

Der Innenfilter mit TURBO MINI BIO, den Sie gekauft haben, wird verwendet, um das Wasser in Ihrem Aquarium zu pumpen, zu reinigen und zu belüften. Die Wassersauerstoffsättigung erfolgt durch:
- intensive Bewegung von Wasser nahe der Oberfläche,
- eine Belüftungskappe (5) wird am Auslass zusammen mit einem Schlauch (6) und einem Einstellventil (7) angebracht,

Die mechanische Wasserfiltration erfolgt zweistufig und erfolgt mit:
- Schwammvorfilter (10) in der Schutzkappe (13) am Einlass des Filterbehälters (14) platziert,
- Schwammkartusche (11) im Filterbehälter (14),

Das biologisch-chemische Filtermodul besteht aus einem Filterbehälter (14) mit Sieb (16), einem Filterbehälterdeckel (15) und einer Schutzkappe (13) mit einem Schwammvorfilter (10) für die Einlassabdeckung. Der Filterbehälter (14) ist mit einer Schwammkartusche (11) und einer BioCeraMax 1600 biologischen Keramikkartusche (12) gefüllt, die dank ihrer Porosität das Wachstum nitrifizierender Bakterien fördert, die den Stickstoffstoffwechsel im Aquarium unterstützen.

HINWEIS: Einige der im Filterbehälter enthaltenen Filtermedien wurden aus Transportgründen in Plastiktüten verpackt. Um eine ordnungsgemäße Funktion des Geräts zu gewährleisten, müssen diese Medien vor dem ersten Start des Filters ausgepackt werden (Plastiktüten entfernen). Im Fall von Keramikmedien wird empfohlen, sie vor dem Einsetzen des Filters unter fließendem Wasser zu spülen, um Staub zu entfernen, der die Transparenz des Wassers im Aquarium verringern könnte. Die große Kapazität des Behälters ermöglicht auch die Verwendung anderer Filtermedien (z. B. CarboMax Aktivkohle, ZeoMax Plus Zeolith oder andere biologische Medien: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio oder PearlMax Bio).

BEDINGUNGEN DER SICHEREN NUTZUNG

Das von Ihnen gekaufte Gerät wurde gemäß den aktuellen Sicherheitsstandards der Europäischen Union hergestellt. Für seine langanhaltende und für die sichere Nutzung beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitsbedingungen:

1. Wichtig! Lesen Sie sorgfältig vor der Benutzung. Bewahre sie für die Zukunft auf. Bitte lesen Sie vor der Installation und jedem Start des Geräts diese Betriebs- und Montageanleitungen (Abb. A) sorgfältig.
2. Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen und nur wie vorgesehen konzipiert konzipiert (Abb. B).
3. Das Gerät kann nur mit den auf dem Gerät angegebenen Nennwerte (Spannung und Frequenz) aus einer an einem trockenen Ort befindlichen Netzsteckdose mit Strom versorgt werden.
4. Das nicht abnehmbare Stromkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, wird das Gerät unbrauchbar (Abb. C).
5. Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie zusammenbauen, auseinanderbauen oder reinigen. Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hand ins Wasser stecken (Abb. D).
6. Diese Ausrüstung kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, vorausgesetzt, es wird eine sichere Überwachung oder Unterweisung zur Nutzung der Ausrüstung und mit verständlichen Gefahren gegeben. Keine Reinigung und Wartung der Ausrüstung sollte von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Kinder sollten nicht mit Geräten spielen (Abb. E).
7. **ACHTUNG!** Schließen Sie das Stromkabel wie in Abbildung F an das Stromnetz an, sodass der Kabelabschnitt frei unter dem Stecker hängt. Dies soll verhindern, dass der Stecker mit Wasser überflutet wird, falls es sich am Verbindungskabel kondensiert. Trennen Sie das Gerät immer vom Netzteil. Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie Ihre Hand ins Wasser stecken (Abb. D).

INSTALLATION UND ANPASSUNG

Die Saugnäpfe (9) zusammen mit dem Aufhänger (17) ermöglichen es, den Filter schnell und einfach in jeder Höhe im Aquarium aufzuhängen. Die beste Wirkung des Filters erzielt sich, wenn er mindestens 3 cm unter dem Wasserspiegel eingetaucht wird. Es sollte auch bemerkt werden, dass durch Verdunstung sein Spiegel ständig abnimmt. Dieser Effekt sollte bei der Wahl der Höhe der Filtermontage berücksichtigt werden. Der TURBO MINI BIO-Filter verfügt über eine präzise Kapazitätseinstellung. Dies geschieht, indem die Schaufel im Kapazitätsregler (4) am Filterausgang gedreht wird. Der Wasserfluss am Auslass kann in verschiedene Richtungen mit der Lenkspitze (8) oder durch Drehen der Rotorkammer (3) eingestellt werden. Der TURBO MINI BIO Filter kann das Wasser im Aquarium belüften. Dazu muss das Rohr (6) mit der Belüftungskappe (5) auf der einen Seite und mit dem Belüftungsregler (7) auf der anderen Seite verbunden sein. Dies gewährleistet eine effektive Belüftung des Wassers im Aquarium.

WARTUNG

Der TURBO MINI BIO-Filter wird von einem wasserdichten Synchronmotor mit geringem Wartungsaufwand betrieben. Das Laufrad (2) und der Laufradsitz müssen mindestens einmal im Monat gereinigt werden. Dazu müssen Sie: die Laufradkammer (3) öffnen, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, das Laufrad (2) entfernen, das Laufrad (2) und den Laufradsitz im Pumpenkörper vorsichtig reinigen (1) und dann die Teile rückwärts einbauen. Wenn er auf der Achse montiert ist, sollte der Rotor (2) sich ohne jeglichen Widerstand drehen.

Reinigung des Schwammvorfilters (Abb. 2a).
Die häufigste Ursache für eine Verringerung der Filterleistung ist ein verschmutzender Schwammvorfilter (10). Zur Reinigung trennen Sie den Filter vom Stromnetz, entfernen Sie ihn aus dem Aquarium, entfernen Sie die Schutzkappe (13) mit Schwammvorfilter (10) aus dem Filterbehälter (14) und spülen Sie im beim Austausch abgelassenen Wasser aus dem Aquarium (dies verhindert die Zerstörung der bakteriellen Flora im Schwamm und verringert die Effizienz der biologischen Filtration). Die Spülfrequenz des Schwammvorfilters hängt vom Ausmaß der Wasserverunreinigung ab und sollte durchgeführt werden, wenn die Filterleistung deutlich reduziert ist.

Reinigung der Schwammpatrone und des Massenmediums im Filterbehälter (Abb. 2b).
Der Filterbehälter (14) ist mit einer mechanischen Schwammpatrone (11) und einer hochporösen keramischen Kartusche (12) für biologische Filtration gefüllt – BioCeraMax 1600 in Form feiner Kugeln. Um die Filterpatronen aus dem Filterbehälter (14) zu reinigen oder auszutauschen, trennen Sie den Filter vom Stromnetz, entfernen Sie ihn aus dem Aquarium, lösen Sie den Filterbehälter (14) vom Motor und entfernen Sie den Filterbehälterdeckel (15).
Die BioCeraMax 1600 Keramikkartusche (12) sollte bei Bedarf nicht mehr als alle 2–4 Monate gereinigt werden, nur in Wasser, das während des Wartens aus dem Aquarium abgelassen wird, wobei man bedenkt, dass es sich um eine Umgebung für nitrifizierende Bakterien handelt. Es wird empfohlen, die BioCeraMax 1600 Kartusche alle 6 Monate teilweise zu ersetzen. Im Austausch für BioCeraMax 1600 kann eine weitere Bulk-Kartusche für biologische oder chemische Filtration verwendet werden. Die Schwammkartusche (11) im Filterbehälter (14) ist eine Ergänzung zur mechanischen Filtration und sollte beim Warten vorsichtig im Wasser aus dem Aquarium abgespült werden. Wenn die Schwammpatrone (11) während der Reinigung ihre Elastizität verliert, sollte sie durch eine neue ersetzt werden. Es wird empfohlen, die Schwammfilter-Kartusche (11) mindestens alle 3 Monate regelmäßig zu ersetzen.

DEMONTAGE UND VERSCHROTTUNG

Abfallende elektrische und elektronische Geräte sollten nicht im Müll entsorgt werden. Die Auswahl und ordnungsgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Abgefallene elektrische und elektronische Geräte können gefährliche Stoffe enthalten. Eine ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte vermeidet potenzielle negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, die gebrauchten Geräte an einen spezialisierten Sammelpunkt zu bringen, wo sie kostenlos angenommen werden. Sie können Ihre örtliche Behörde oder am Kaufort kontaktieren, um Informationen zu diesem Punkt zu erhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller gewährt eine Garantie für eine Dauer von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Die Garantie deckt nur Schäden ab, die vom Hersteller verursacht wurden, also Materialmängel oder Montagefehler, deckt jedoch keine Schäden ab, die der Benutzer durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät oder dessen Verwendung zu Zwecken verursacht hat, die nicht mit dem vorgesehenen Zweck vereinbar sind. Hinweis: Jeder Versuch, die Ausrüstung über den normalen Gebrauch und die Wartung hinaus zu modifizieren oder zu zerlegen, erlöscht die Garantie! Wenn das Gerät als defekt festgestellt wird, sollte es zusammen mit der ausgefüllten Garantiekarte an die Adresse des Verkäufers oder Herstellers gesendet werden. Diese Geschäftsbedingungen schließen die Rechte des Käufers nicht aus, beschränken oder setzen sie nicht aus, die sich aus der Vertragsverweigerung der Ware ergeben. Die Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des Geräts selbst. Sie deckt nicht die Auswirkungen des Verlusts oder der Zerstörung anderer Objekte ab.

FR MANUEL UTILISATEUR

Cher Monsieur/Madame, Merci d'avoir acheté le produit AQUAEL. Nous sommes convaincus que vous serez satisfait de ses performances. Pour éviter tout problème lié à son utilisation, veuillez lire attentivement les instructions suivantes à l'avance.

USAGE PRÉVU

Le filtre interne avec TURBO MINI BIO que vous avez acheté sert à pomper, purifier et aérer l'eau de votre aquarium. L'oxygénation de l'eau est réalisée par :
- Un mouvement intensif d'eau près de la surface,
- un bouchon d'aération (5) appliqué à la sortie avec un tuyau (6) et une vanne de réglage (7),

La filtration mécanique de l'eau est en deux étapes et est réalisée en utilisant :
- préfiltre éponge (10) placé dans le bouchon protecteur (13) situé à l'entrée du récipient filtrant (14),
- cartouche d'éponge (11) placée dans le récipient filtre (14),

Le module de filtration bio-chimique se compose d'un récipient filtrant (14) avec un tamis (16), d'un couvercle filtre pour récipient (15) et d'un bouchon protecteur (13) avec un préfiltre éponge (10) pour le couvercle d'entrée. Le récipient filtre (14) est rempli d'une cartouche d'éponge (11) et d'une cartouche bio-céramique BioCeraMax 1600 (12), qui, grâce à sa porosité, favorise la croissance de bactéries nitrifiantes soutenant le métabolisme de l'azote dans l'aquarium.

REMARQUE : Certains des médias filtrants contenus dans le contenant filtrant ont été conditionnés dans des sacs plastiques pour des raisons de sécurité du transport. Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, ces supports doivent être déballés (retirer les sacs plastiques) avant le démarrage du filtre pour la première fois. Dans le cas des supports céramiques, il est recommandé de les rincer sous l'eau courante avant de démarrer le filtre afin d'éliminer toute poussière susceptible de diminuer la transparence de l'eau dans l'aquarium. La grande capacité du récipient permet également l'utilisation d'autres milieux filtrants (par exemple charbon actif CarboMax, zéolite ZeoMax Plus ou autres milieux biologiques : BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio ou PearlMax Bio).

CONDITIONS D'UTILISATION SÛRE

L'appareil que vous avez acheté a été fabriqué conformément aux normes de sécurité en vigueur dans l'Union européenne. Pour son utilisation à long terme et en toute sécurité, veuillez lire les conditions de sécurité suivantes :

1. Important ! Lisez attentivement avant utilisation. Gardez-le pour référence future. Avant l'installation et chaque démarrage de l'appareil, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation et d'assemblage (Fig. A).
2. L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation en intérieur et uniquement comme prévu (Fig. B).
3. L'appareil ne peut être alimenté que par le secteur avec les paramètres nominales (tension et fréquence) spécifiés sur l'appareil depuis une prise secteur située dans un lieu sec.
4. Le câble d'alimentation non détachable ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutilisable (Fig. C).
5. Déconnectez toujours l'appareil de l'alimentation avant de monter, démonter ou nettoyer. Déconnectez toujours tous les appareils de l'aquarium de l'alimentation électrique avant de mettre la main dans l'eau (Fig. D).
6. Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 3 ans ou plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites ainsi qu'un manque d'expérience et de connaissance de l'équipement, à condition qu'une supervision ou une instruction soit assurée concernant l'utilisation sûre de l'équipement et les dangers compréhensibles impliqués. Aucun nettoyage ni entretien de l'équipement ne doit être effectué par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec des équipements (Fig. E).
7. **ATTENTION !** Connectez le câble d'alimentation au secteur comme montré sur la Fig. F de sorte que la section du câble pend librement sous la prise. Cela permet d'éviter que la prise ne soit inondée d'eau si elle condense sur le câble de connexion. Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation. Déconnectez toujours tous les appareils de l'aquarium de l'alimentation électrique avant de mettre la main dans l'eau (Fig. D).

INSTALLATION ET RÉGLAGE

Les ventouses (9) ainsi que le cintre (17) permettent de suspendre rapidement et facilement le filtre à n'importe quelle hauteur dans l'aquarium. Le meilleur effet du filtre sera obtenu lorsqu'il est immergé à au moins 3 cm sous le niveau de l'eau. Il faut également se rappeler qu'en raison de l'évaporation, son niveau diminue constamment. Cet effet doit être pris en compte lors du choix de la hauteur du montage du filtre. Le filtre TURBO MINI BIO a un réglage précis de la capacité. Cela se fait en tournant la palette dans le régulateur de capacité (4) situé à la sortie du filtre. Le débit d'eau à la sortie peut être ajusté dans différentes directions en utilisant la pointe de direction (8) ou en faisant tourner la chambre du rotor (3). Le filtre TURBO MINI BIO a la capacité d'aérer l'eau de l'aquarium. Pour cela, le tube (6) doit être relié au capuchon d'aération (5) d'un côté et au régulateur d'aération (7) de l'autre. Cela garantira une aération efficace de l'eau dans l'aquarium.

ENTRETIEN

Le filtre TURBO MINI BIO est alimenté par un moteur synchrone étanche nécessitant peu d'entretien. L'hélice (2) et le siège de l'hélice doivent être nettoyés au moins une fois par mois. Pour cela, vous devez : ouvrir la chambre de l'hélice (3) en la tournant dans le sens antihoraire, retirer la turbine (2), nettoyer doucement la turbine (2) et le siège de la turbine dans le corps de la pompe (1), puis réinstaller les pièces en marche arrière. Lorsqu'il est monté sur l'essieu, le rotor (2) doit tourner sans aucune résistance.

Nettoyage du préfiltre à éponge (Fig. 2a).
La cause la plus fréquente d'une baisse de performance du filtre est un préfiltre d'éponge encrassée (10). Pour le nettoyer, déconnectez le filtre de l'alimentation, retirez-le de l'aquarium, retirez le capuchon protecteur (13) avec le préfiltre éponge (10) du récipient filtre (14) et rincez dans l'eau évacuée lors du remplacement depuis l'aquarium (cela empêche la destruction de la flore bactérienne dans l'éponge et réduit l'efficacité de la filtration biologique). La fréquence de rinçage du préfiltre à éponge dépend du degré de contamination de l'eau et doit être effectuée lorsque la performance du filtre est clairement réduite.

Nettoyage de la cartouche éponge et du média en vrac dans le récipient filtrant (Fig. 2b).
Le récipient filtre (14) est rempli d'une cartouche mécanique d'éponge (11) et d'une cartouche céramique à haute porosité (12) pour la filtration biologique – BioCeraMax 1600 sous forme de fines boules. Pour nettoyer ou remplacer les cartouches filtrantes du contenant filtre (14), déconnectez le filtre de l'alimentation, retirez-le de l'aquarium, déconnectez le contenant du filtre (14) du moteur et retirez le couvercle du conteneur du filtre (15).
La cartouche céramique BioCeraMax 1600 (12) doit être nettoyée si besoin, pas plus d'une fois tous les 2 à 4 mois uniquement dans de l'eau évacuée de l'aquarium pendant le service, en gardant à l'esprit qu'il s'agit d'un environnement propice aux bactéries nitrifiantes. Il est recommandé de remplacer partiellement la cartouche BioCeraMax 1600 tous les 6 mois. En échange du BioCeraMax 1600, une autre cartouche en vrac peut être utilisée pour la filtration biologique ou chimique. La cartouche d'éponge (11) dans le récipient filtre (14) est un complément de la filtration mécanique et doit être délicatement rincée dans l'eau évacuée de l'aquarium lors de l'entretien. Si la cartouche d'éponge (11) perd son élasticité pendant le nettoyage, elle doit être remplacée par une nouvelle. Il est recommandé de remplacer périodiquement la cartouche du filtre éponge (11) au moins une fois tous les 3 mois.

DÉMANTÈLEMENT ET DÉMANTÈLEMENT

Les déchets d'appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés à la poubelle. La sélection et l'élimination appropriée de ce type de déchets contribuent à la protection de l'environnement naturel. Les équipements électriques et électroniques usés peuvent contenir des substances dangereuses. Une élimination appropriée des équipements d'occasion évitera les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé. L'utilisateur est responsable de livrer l'équipement usagé à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Vous pouvez contacter votre autorité locale ou au point d'achat pour obtenir des informations à ce sujet.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le fabricant offre une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre que les dommages causés par le fabricant, c'est-à-dire des défauts matériels ou des erreurs d'assemblage, mais ne couvre pas les dommages causés par l'utilisateur à la suite d'une mauvaise manipulation de l'appareil ou de son utilisation à des fins incompatibles avec son usage prévu. Note : toute tentative de modification ou de démontage de l'équipement au-delà de son usage et de son entretien normaux annulera la garantie ! Si l'appareil est découvert défectueux, il doit être envoyé avec la carte de garantie complétée à l'adresse du vendeur ou du fabricant. Ces termes et conditions n'excluent pas, ne limitent pas et ne suspendent pas les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité des biens au contrat. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil lui-même. Il ne couvre pas les effets de la perte ou de la destruction d'autres objets.

RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Уважаемый сэр/мадам, спасибо за покупку продукта AQUAEL. Мы уверены, что вы останетесь довольны его работой. Чтобы избежать проблем, связанных с его использованием, пожалуйста, внимательно прочитайте следующие инструкции заранее.

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Внутренний фильтр с TURBO MINI BIO, который вы купили, используется для перекачки, очистки и аэрации воды в вашем аквариуме. Насыщение водой кислородом осуществляется посредством:
- интенсивное движение воды у поверхности,
- аэрационный колпачок (5), установленный на выходе вместе с шлангом (6) и регулирующим клапаном (7),

Механическая фильтрация воды двухступенчатая и проводится с исполнением:
- Губчатый предфильтр (10) помещён в защитную крышку (13), расположенную на входе в контейнер фильтра (14),
- Губчатый картридж (11), помещённый внутри фильтрующего контейнера (14),

Модуль биологической химической фильтрации состоит из контейнера (14) с фильтром (16), крышкой контейнера (15) и защитной крышкой (13) с губчатым предфильтром (10) для входной крышки. Контейнер для фильтра (14) заполнен губчатым картриджем (11) и биологическим керамическим картриджем BioCeraMax 1600 (12), который благодаря своей пористости способствует росту нитрифицирующих бактерий, поддерживающих метаболизм азота в аквариуме.

ПРИМЕЧАНИЕ: Часть фильтрующих материалов, содержащихся в контейнере, упакована в пластиковые пакеты для обеспечения безопасности транспортировки. Чтобы обеспечить правильную работу устройства, такие носители необходимо распаковать (убрать пластиковые пакеты) перед первым запуском фильтра. В случае керамических материалов рекомендуется промыть их под проточной водой перед запуском фильтра, чтобы удалить пыль, которая может снизить прозрачность воды в аквариуме. Большая ёмкость контейнера также позволяет использовать другие фильтрующие среды (например, активированный уголь CarboMax, цеолит ZeoMax Plus или другие биологические среды: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio или PearlMax Bio).

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Устройство, которое вы купили, было изготовлено в соответствии с действующими стандартами безопасности в Европейском союзе. Для долгосрочного и безопасного использования, пожалуйста, ознакомьтесь со следующими условиями безопасности:
Важно! Внимательно читайте перед использованием. Оставьте на будущее. Перед установкой и каждым запуском прибора, пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции по эксплуатации и сборке (рис. A).
Устройство предназначено только для использования в помещениях и только по назначению (рис. B).
Прибор может питаться от сети только с номинальными параметрами (напряжением и частотой), указанными на приборе, из розетки, расположенной в сухом месте.
Несъёмный шнур питания нельзя заменить. Если шнур повреждён, оборудование становится непригодным (рис. C).
Всегда отключайте прибор от блока питания перед сборкой, разборкой или чисткой. Всегда отключайте все устройства в аквариуме от электропитания перед тем, как опускать руку в воду (рис. D).
Это оборудование может использоваться детьми в возрасте 3 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и отсутствием опыта и знаний, при условии, что будет обеспечен надзор или обучение по безопасному использованию оборудования и понятным опасностям. Дети не должны проводить чистку и обслуживание оборудования без присмотра. Дети не должны играть с оборудованием (рис. E).
ВНИМАНИЕ! Подключите шнур питания к сети, как показано на рис. F, чтобы участок шнура свободно висел под вилкой. Это делается для предотвращения затопления вилки водой, если она конденсируется на соединительном кабеле. Всегда отключайте прибор от блока питания. Всегда отключайте все устройства в аквариуме от электропитания перед тем, как опускать руку в воду (рис. D).

УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА

Присоски (9) вместе с подвеской (17) позволяют быстро и легко подвесить фильтр на любой высоте в аквариуме. Лучший эффект от фильтра достигается, если он погружен не менее чем на 3 см ниже уровня воды. Также следует помнить, что в результате испарения его уровень постоянно снижается. Этот эффект следует учитывать при выборе высоты крепления фильтра. Фильтр TURBO MINI BIO имеет точную регулировку ёмкости. Это делается поворотом лопатки в регуляторе ёмкости (4), расположенном на выходе фильтра. Поток воды на выходе можно регулировать в разных направлениях, используя рулевое наконечник (8) или вращая камеру ротора (3). Фильтр TURBO MINI BIO способен аэрировать воду в аквариуме. Для этого трубка (6) должна быть подключена к аэрационному конденсатору (5) с одной стороны и к регулятору аэрации (7) с другой. Это обеспечит эффективную аэрацию воды в аквариуме.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Фильтр TURBO MINI BIO работает от водонепроницаемого синхронного мотора с минимальными требованиями к обслуживанию. Крыльчатое крыло (2) и сиденье крыльчатого колеса должны быть чистены как минимум раз в месяц. Для этого нужно: открыть камеру крыльчатки (3), повернув её против часовой стрелки, снять крыльцо (2), аккуратно очистить крыльчатое крыло (2) и седло крыльчатки в корпусе насоса (1), а затем установить детали обратно. При установке на ось ротор (2) должен вращаться без сопротивления.

Очистка предварительного фильтра губки (рис. 2а).
Наиболее частой причиной снижения эффективности фильтра является загрязняющий губчатый префильтр (10). Для очистки отключите фильтр от источника питания, выньте его из аквариума, снимите защитную крышку (13) с помощью губчатого предфильтра (10) из контейнера (14) и промывайте в воде, стекаемой во время замены (это предотвращает разрушение бактериальной флоры губки и снижает эффективность биологической фильтрации). Частота промывания предварительного фильтра для губки зависит от степени загрязнения воды и следует выполнять, когда эффективность фильтра явно снижена.

Очистка губчатого картриджа и массовых материалов в фильтрующей ёмкости (рис. 2b).
Контейнер для фильтра (14) заполнен механическим губчатым картриджем (11) и высокопористым керамическим картриджем (12) для биологической фильтрации — BioCeraMax 1600 в виде мелких шариков. Чтобы очистить или заменить фильтрующие картриджи из контейнера фильтра (14), отключите фильтр от источника питания, выньте его из аквариума, отсоедините контейнер (14) от мотора и снимите крышку контейнера фильтра (15).
Керамический картридж BioCeraMax 1600 (12) следует чистить по необходимости не чаще раза в 2-4 месяца только водой, сливаемой из аквариума во время обслуживания, учитывая, что это среда для нитрифицирующих бактерий. Рекомендуется частично заменять картридж BioCeraMax 1600 раз в 6 месяцев. В обмен на BioCeraMax 1600 может использоваться ещё один крупный картридж для биологической или химической фильтрации. Губчатый картридж (11) в контейнере с фильтром (14) является дополнением к механической фильтрации и должен быть аккуратно промытый в воде, стекающей из аквариума при обслуживании. Если губчатый картридж (11) теряет эластичность при чистке, его следует заменить на новый. Рекомендуется периодически менять губчатый фильтр (11) как минимум раз в 3 месяца.

РАЗБОРКА И УТИЛИЗАЦИЯ

Нельзя выбрасывать отходы в мусор. Отбор и правильная утилизация такого типа отходов способствуют защите природной среды. Отходы электрического и электронного оборудования могут содержать опасные вещества. Правильная утилизация использованного оборудования позволит избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья. Пользователь отвечает за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора данных, где оно будет принято бесплатно. Вы можете связаться с местными органами власти или в пункте покупки для получения информации об этом.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Производитель предоставляет гарантию на срок 24 месяца с даты покупки. Гарантия покрывает только ущерб, вызванный производителем, то есть дефекты материала или ошибки сборки, но не покрывает ущерб, нанесённый пользователем в результате неправильного обращения с устройством или его использования для целей, не соответствующих его назначению. Примечание: любая попытка изменить или разобрать оборудование вне рамок его обычного использования и обслуживания аннулирует гарантию! Если устройство обнаруживается неисправным, его следует отправить вместе с заполненной гарантийной картой на адрес продавца или производителя. Данные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают права покупателя, предусмотренные законодательством Российской Федерации. Гарантия ограничивается ремонтом или заменой самого прибора. Он не покрывает последствия потери или уничтожения других объектов.

ES MANUAL DE USUARIO

Estimado Señor/Señora, Gracias por comprar el producto AQUAEL. Estamos seguros de que quedarás satisfecho con su rendimiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso, por favor lea detenidamente las siguientes instrucciones con antelación.

USO PREVISTO

El filtro interno con TURBO MINI BIO que has comprado se utiliza para bombear, purificar y airear el agua de tu acuario. La oxigenación del agua se realiza mediante:
- movimiento intensivo de agua cerca de la superficie,
- un tapón de aireación (5) aplicado en la salida junto con una manguera (6) y una válvula de ajuste (7),

La filtración mecánica del agua es de dos etapas y se realiza utilizando:
- prefiltro de esponja (10) colocado en la tapa protectora (13) situada en la entrada del recipiente del filtro (14),
- cartucho de esponja (11) colocado dentro del recipiente del filtro (14),

El módulo de filtración bioquímica consta de un recipiente filtrante (14) con un colador (16), una tapa para recipiente filtrante (15) y una tapa protectora (13) con un prefiltro de esponja (10) para la tapa de entrada. El recipiente del filtro (14) está lleno con un cartucho de esponja (11) y un cartucho biológico cerámico BioCeraMax 1600 (12), que, gracias a su porosidad, favorece el crecimiento de bacterias nitrificantes que apoyan el metabolismo del nitrógeno en el acuario.

NOTA: Algunos de los medios filtrantes contenidos en el contenedor filtrante han sido empaquetados en bolsas de plástico por motivos de seguridad en el transporte. Para asegurar el correcto funcionamiento del dispositivo, estos medios deben desempaquetarse (retirar las bolsas de plástico) antes de que se inicie el filtro por primera vez. En el caso de los medios cerámicos, se recomienda enjuagarlos bajo agua corriente antes de iniciar el filtro para eliminar cualquier polvo que pueda disminuir la transparencia del agua en el acuario. La gran capacidad del recipiente también permite el uso de otros medios filtrantes (por ejemplo, carbón activado CarboMax, ZeoMax Plus zeolita u otro medio biológico: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio o PearlMax Bio).

CONDICIONES DE USO SEGURO

El dispositivo que compró fue fabricado conforme a las normas de seguridad vigentes en la Unión Europea. Para su uso a largo plazo y seguro, por favor lea las siguientes condiciones de seguridad:

1. ¡Importante! Lee con atención antes de usarla. Guárdalo para futuras referencias. Antes de instalar y arrancar el aparato, por favor lea detenidamente estas instrucciones de funcionamiento y montaje (Fig. A).
2. El dispositivo está diseñado para usarse únicamente en interiores y únicamente según la intención (Fig. B).
3. El aparato solo puede alimentarse desde la red eléctrica con los parámetros especificados (voltaje y frecuencia) especificados en el aparato desde una toma de corriente situada en un lugar seco.
4. El cable de alimentación no desmontable no puede ser reemplazado. Si el cable se daña, el equipo se vuelve inutilizable (Fig. C).
5. Desconecta siempre el aparato de la fuente de alimentación antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo. Desconecta siempre todos los dispositivos del acuario de la fuente eléctrica antes de meter la mano en el agua (Fig. D).
6. Este equipo puede ser utilizado por niños de 3 años o más y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y falta de experiencia y conocimiento del equipo, siempre que se proporcione supervisión o instrucción sobre el uso seguro del equipo y los riesgos comprensibles. No se debe realizar limpieza ni mantenimiento del equipo sin supervisión de niños. Los niños no deben jugar con el equipo (Fig. E).
7. **¡ATENCIÓN!** Conecta el cable de alimentación a la red eléctrica como se muestra en la Fig. F para que la sección del cable cuelgue libremente por debajo del enchufe. Esto es para evitar que el enchufe se inunde con agua si se condensa en el cable de conexión. Desconecta siempre el aparato de la fuente de alimentación. Desconecta siempre todos los dispositivos del acuario de la fuente eléctrica antes de meter la mano en el agua (Fig. D).

INSTALACIÓN Y AJUSTE

Las ventosas (9) junto con el percha (17) permiten colgar el filtro rápida y fácilmente a cualquier altura del acuario. El mejor efecto del filtro se obtiene cuando se sumerge al menos 3 cm por debajo del nivel del agua. También hay que recordar que, como resultado de la evaporación, su nivel disminuye constantemente. Este efecto debe tenerse en cuenta al elegir la altura del montaje del filtro. El filtro TURBO MINI BIO tiene un ajuste preciso de capacidad. Esto se hace girando la paleta en el regulador de capacidad (4) situado en la salida del filtro. El flujo de agua en la salida puede ajustarse en diferentes direcciones usando la punta de dirección (8) o girando la cámara del rotor (3). El filtro TURBO MINI BIO tiene la capacidad de airear el agua del acuario. Para ello, el tubo (6) debe estar conectado a la tapa de aireación (5) por un lado y al regulador de aireación (7) por el otro. Esto asegurará una aireación efectiva del agua en el acuario.

MANTENIMIENTO

El filtro TURBO MINI BIO funciona con un motor síncrono impermeable con bajo mantenimiento y necesidades. El impulsor (2) y el asiento del impulsor deben limpiarse al menos una vez al mes. Para ello, necesitas: abrir la cámara del impulsor (3) girándola en sentido antihorario, retirar el impulsor (2), limpiar suavemente el impulsor (2) y el asiento del impulsor en el cuerpo de la bomba (1), y luego volver a instalar las piezas en sentido contrario. Cuando está montado en el eje, el rotor (2) debe girar sin ninguna resistencia.

Limpiar el prefiltro de la esponja (Fig. 2a).
La causa más común de una disminución en el rendimiento del filtro es un prefiltro de esponja ensuciante (10). Para limpiarlo, desconecta el filtro de la fuente de alimentación, sácalo del acuario, quita la tapa protectora (13) con el prefiltro de esponja (10) del recipiente del filtro (14) y enjuaga con el agua drenada durante el reemplazo desde el acuario (esto evita la destrucción de la flora bacteriana en la esponja y reduce la eficiencia de la filtración biológica). La frecuencia de enjuague del prefiltro de esponja depende del grado de contaminación del agua y debe realizarse cuando el rendimiento del filtro esté claramente reducido.

Limpiar el cartucho de esponja y el medio a granel en el recipiente del filtro (Fig. 2b).
El recipiente del filtro (14) se llena con un cartucho de esponja mecánica (11) y un cartucho cerámico de alta porosidad (12) para la filtración biológica – BioCeraMax 1600 en forma de bolas finas. Para limpiar o reemplazar los cartuchos del filtro del contenedor del filtro (14), desconectar el filtro de la fuente de alimentación, retirarlo del acuario, desconectar el recipiente del filtro (14) del motor y retirar la tapa del recipiente del filtro (15).
El cartucho cerámico BioCeraMax 1600 (12) debe limpiarse según sea necesario no más de una vez cada 2-4 meses únicamente en agua drenada del acuario durante el servicio, teniendo en cuenta que es un entorno propicio de bacterias nitrificantes. Se recomienda reemplazar parcialmente el cartucho BioCeraMax 1600 una vez cada 6 meses. A cambio de BioCeraMax 1600, se puede usar otro cartucho a granel para filtración biológica o química. El cartucho de esponja (11) en el recipiente del filtro (14) es un complemento a la filtración mecánica y debe enjuagarse suavemente en el agua drenada del acuario cuando se mantenga. Si el cartucho de esponja (11) pierde elasticidad durante la limpieza, debe sustituirse por uno nuevo. Se recomienda reemplazar periódicamente el cartucho del filtro de esponja (11) al menos una vez cada 3 meses.

DESMANTELAMIENTO Y DESGUACE

No se deben tirar los equipos eléctricos y electrónicos de desecho en la basura. La selección y eliminación adecuada de este tipo de residuos contribuye a la protección del medio ambiente natural. Los equipos eléctricos y electrónicos de desecho pueden contener sustancias peligrosas. La correcta disposición del equipo usado evitará posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud. El usuario es responsable de entregar el equipo usado a un punto de recogida especializado, donde será aceptado de forma gratuita. Puedes contactar con tu autoridad local o en el punto de compra para obtener información sobre este punto.

CONDICIONES DE GARANTÍA

El fabricante ofrece una garantía de 24 meses desde la fecha de compra. La garantía cubre únicamente daños causados por el fabricante, es decir, defectos materiales o errores de montaje, pero no cubre daños causados por el usuario como resultado de un manejo inadecuado del dispositivo o su uso para fines incompatibles con su propósito previsto. Nota: cualquier intento de modificar o desmontar el equipo fuera del alcance de su uso y mantenimiento normal anulará la garantía. Si se detecta que el dispositivo está fallando, debe enviarse junto con la tarjeta de garantía completada a la dirección del vendedor o fabricante. Estos términos y condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador derivados de la inconformidad de los bienes con el contrato. La garantía se limita a la reparación o reemplazo del propio electrodoméstico. No cubre los efectos de la pérdida o destrucción de ningún otro objeto.

CS UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Vážený pane/paní, děkujeme za nákup produktu AQUAEL. Jsme přesvědčeni, že budete s jeho výkonem spokojeni. Abyste předešli problémům souvisejícím s jeho používáním, pečlivě si předem přečtěte následující pokyny.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Vnitřní filtr s TURBO MINI BIO, který jste si koupili, slouží k čerpání, čištění a provzdušnění vody ve vašem akváriu. Okysličení vodou se provádí takto:
- intenzivní pohyb vody blízko povrchu,
- na výstupu aplikovaný aerační kryt (5) spolu s hadicí (6) a nastavovacím ventilem (7),

Mechanická filtrace vody je dvoustupňová a provádí se:
- houbičkový předfiltr (10) umístěný v ochranném víčku (13) umístěném na vstupu do filtrační nádoby (14),
- houbičková kazeta (11) umístěná uvnitř filtrační nádoby (14),

Biologicko-chemický filtrační modul se skládá z filtrační nádoby (14) s filtračním filtrem (16), krytu filtrační nádoby (15) a ochranného víčka (13) s předfiltrem (10) pro vstupní kryt. Filtrační nádoba (14) je naplněna houbovou kazetou (11) a biologickou keramickou kartuší BioCeraMax 1600 (12), která díky své pórovitosti podporuje růst nitrifikačních bakterií podporujících metabolismus dusíku v akváriu.

POZNÁMKA: Některá filtrační média obsažená ve filtrační nádobě byla pro bezpečnost přepravy zabalena do plastových sáčků. Pro zajištění správného provozu zařízení je nutné tyto média před prvním spuštěním filtru vybalit (vyjmout plastové sáčky). V případě keramických médií se doporučuje je před spuštěním filtru opláchnout pod tekoucí vodou, aby se odstranil prach, který by mohl snížit průhlednost vody v akváriu. Velká kapacita nádoby umožňuje také použití dalších filtračních médií (např. aktivního uhlí CarboMax, zeolitu ZeoMax Plus nebo jiných biologických médií: BioCeraMax 600/1200 NatureMax Bio nebo PearlMax Bio).

PODMÍNKY BEZPEČNÉHO POUŽITÍ

Zařízení, které jste zakoupili, bylo vyrobeno v souladu s aktuálními bezpečnostními normami platnými v Evropské unii. Pro jeho dlouhodobé a bezpečné použití si prosím přečtěte následující bezpečnostní podmínky:

1. Důležité! Před použitím si pečlivě přečtěte. Uchovej si pro budoucí použití. Před instalací a každým spuštěním spotřebiče si prosím pečlivě přečtěte tyto provozní a montážní instrukce (obr. A).
2. Zařízení je navrženo pouze pro použití v interiéru a pouze podle zamýšlení (obr. B).
3. Spotřebič lze napájet pouze ze sítě s jmenovitými parametry (napětí a frekvence) uvedenými na spotřebiči, z síťové zásuvky umístěné na suchém místě.
4. Neodpojitelné napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud je kabel poškozen, zařízení se stává nepoužitelným (obr. C).
5. Vždy odpojte spotřebič od napájení před sestavením, rozebráním nebo čištěním. Vždy odpojte všechna zařízení v akváriu od elektrického napájení, než dáte ruku do vody (viz obr. D).
6. Toto vybavení mohou používat děti starší 3 let a osoby s omezenými fyzickými, mentálními schopnostmi a nedostatkem zkušeností a znalostí o zařízení, za předpokladu, že je zajištěn dohled nebo instrukce ohledně bezpečného používání zařízení a pochopitelných rizik. Žádné čištění a údržba zařízení by neměly provádět děti bez dozoru. Děti by si neměly hrát s vybavením (obr. E).
7. **POZOR!** Připojte napájecí kabel k síti, jak je znázorněno na obr. F, aby část kabelu volně visela pod zástrčkou. To má zabránit zaplavení zástrčky vodou, pokud by se kondenzovala na spojovacím kabelu. Vždy spotřebič odpojte od napájení. Vždy odpojte všechna zařízení v akváriu od elektrického napájení, než dáte ruku do vody (viz obr. D).

INSTALACE A NASTAVENÍ

Přísavky (9) spolu s ramínkem (17) vám umožní rychle a snadno zavěsit filtr do jakékoli výšky v akváriu. Nejlepší efekt filtru dosáhne, když je ponořen alespoň 3 cm pod hladinou vody. Je také třeba si uvědomit, že v důsledku odpařování jeho hladina neustále klesá. Tento efekt by měl být zohledněn při výběru výšky uchycení filtru. Filtr TURBO MINI BIO má přesné nastavení kapacity. To se provádí otočením lopatky v regulátoru kapacity (4) umístěném na výstupu filtru. Průtok vody na výstupu lze upravovat v různých směrech pomocí hrotu řízení (8) nebo otáčením rotorové komory (3). Filtr TURBO MINI BIO má schopnost provzdušnit vodu v akváriu. K tomu musí být trubice (6) připojena k provzdušňovací víčku (5) na jedné straně a k regulátoru provzdušňování (7) na druhé. To zajistí efektivní provzdušnění vody v akváriu.

ÚDRŽBA

Filtr TURBO MINI BIO je poháněn voděodolným synchronním motorem s nízkými nároky na údržbu. Oběžné kolo (2) a sedlo oběžného kola musí být čištěny alespoň jednou měsíčně. K tomu musíte: otevřít komoru oběžného kola (3) otočením proti směru hodinových ručiček, vyjmout oběžné kolo (2), jemně vyčistit oběžné kolo (2) a sedlo oběžného kola v těle čerpadla (1) a pak znovu namontovat díly zpětným směrem. Když je rotor (2) umístěn na nápravu, měl by se otáčet bez odporu.

Čištění houbičkového předfiltru (obr. 2a).
Nejčastější příčinou snížení výkonu filtru je zanášení houbového předfiltru (10). Pro vyčištění odpojte filtr od napájení, vyjměte ho z akvária, odstraňte ochranný uzávěr (13) houbičkovým předfiltrem (10) z filtrační nádoby (14) a opláchněte vodou odtékanou během výměny z akvária (tím se zabrání ničení bakteriální flóry v houbičce a snižuje účinnost biologické filtrace). Frekvence oplachování houbového předfiltru závisí na stupni kontaminace vody a měla by být prováděna, pokud je výkon filtru jasně snížen.

Čištění houbičkové kazety a objemového média v filtrační nádobě (obr. 2b).
Filtrační nádoba (14) je naplněna mechanickou houbovou kazetou (11) a vysoce pórovitou keramickou kazetou (12) pro biologickou filtraci – BioCeraMax 1600 ve formě jemných kuliček. Pro vyčištění nebo výměnu filtračních kartuší z filtrační nádoby (14) odpojte filtr od napájení, vyjměte ho z akvária, odpojte filtrační kontejner (14) od motoru a sundejte kryt filtrační nádoby (15).
Keramická cartridge BioCeraMax 1600 (12) by měla být podle potřeby čištěna maximálně jednou za 2–4 měsíce pouze ve vodě vypuštěné z akvária během servisu, přičemž je třeba mít na paměti, že jde o prostředí pro nitrifikační bakterie. Doporučuje se částečně měnit cartridge BioCeraMax 1600 jednou za 6 měsíců. Výměnou za BioCeraMax 1600 lze použít další hromadnou kazetu pro biologickou nebo chemickou filtraci. Houbičková kazeta (11) v filtrační nádobě (14) je doplňkem k mechanické filtraci a při servisu by měla být jemně opláchnuta vodou vypuštěnou z akvária. Pokud houbičková kazeta (11) při čištění ztratí pružnost, měla by být nahrazena novou. Doporučuje se pravidelně měnit houbičkovou filtrační vložku (11) alespoň jednou za 3 měsíce.

ROZEBRÁNÍ A SEŠROTOVÁNÍ

Odpad z elektrických a elektronických zařízení by neměl být vyhazován do odpadu. Výběr a správná likvidace tohoto typu odpadu přispívají k ochraně přírodního prostředí. Odpad z elektrických a elektronických zařízení může obsahovat nebezpečné látky. Správná likvidace použitého vybavení předchází možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví. Uživatel je odpovědný za doručení použitého vybavení na specializované sběrné místo, kde bude přijato zdarma. Můžete kontaktovat místní úřad nebo na